



DE Infrarotlampe Gebrauchsanweisung	2	TR Kızılötesi lamba Kullanma Talimatı	37
EN Infrared lamp Instruction for use.....	9	PL Lampa na podczerwień Instrukcja obsługi.....	44
FR Lampe infrarouge Mode d'emploi.....	16	NL Infraroodlamp Gebruiksaanwijzing.....	51
ES Lámpara infrarroja Instrucciones para el uso.....	23	PT Lâmpada de infravermelhos Instruções de utilização.....	58
IT Lampada a infrarossi Istruzioni per l'uso.....	30	EL Λάμπα υπεράυθρων Οδηγίες χρήσεως	65














Inhalt

1. Zeichenerklärung.....2	7. Auswechseln des Infrarotstrahlers7
2. Hinweise2	8. Gerät reinigen und pflegen7
3. Gerätebeschreibung.....4	9. Entsorgen7
4. Inbetriebnahme4	10. Technische Angaben7
5. Bedienung.....5	11. Garantie.....8
6. Schutzbrille.....5	

- Lieferumfang:**
- Infrarotlampe
 - Schutzbrille
 - Diese Gebrauchsanweisung

1. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung oder am Gerät verwendet.

	Gebrauchsanweisung beachten		Vor Nässe schützen
	Gerät der Schutzklasse II	 Hinweis	Hinweis auf wichtige Informationen
	Achtung, heiße Oberfläche		Hersteller
 Warnung	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.		Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
 Achtung	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.		Abstand zwischen Infrarotlampe und dem bestrahlten Körperteil
	Seriennummer		Verpackung umweltgerecht entsorgen
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.		

2. Hinweise

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Sicherheitshinweise

Warnung

- Dieser Infrarotstrahler ist nur für die Bestrahlung des menschlichen Körpers vorgesehen.
- Verwenden Sie während der Anwendung stets die beiliegende Schutzbrille.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Achten Sie stets auf einen sicheren und ebenen Stand Ihres Gerätes.
- Das Gehäuse der Lampe und der Infrarotstrahler erwärmt sich stark im Betrieb. Bei Berührung besteht Verbrennungsgefahr! Die Lampe vor dem Berühren immer erst abkühlen lassen.

- Der einzuhaltende Abstand von brennbaren Gegenständen zum Infrarotstrahler beträgt mindestens 1,0 m. Hängen Sie das Gerät nicht an die Wand oder an die Decke.
- Das Gerät darf nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und verwenden Sie es nicht in Nassräumen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Nicht bei Babys und Kleinkindern anwenden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt an Wickelkommoden, Babybetten oder ähnlichem angewendet zu werden.
- Nicht bei wärmeunempfindlichen Personen anwenden.
Das Wärmeempfinden kann in den folgenden Fällen eingeschränkt oder erhöht sein:
 - bei diabetischen Patienten,
 - bei Personen mit Schläfrigkeit, Demenz, oder Konzentrationsstörungen,
 - bei Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen,
 - bei Personen mit vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet,
 - bei Personen mit Allergien,
 - bei Kindern und älteren Personen,
 - nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol.
- Betrieben Sie das Gerät nicht, wenn Sie Träger eines Implantats sind, besonders, wenn sich dieses im Bereich der zu behandelnden Körperpartie befindet. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Wenn Sie schwanger sind, betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe Ihres Unterleibs, um Überhitzung in diesem Bereich zu vermeiden. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Bei akut entzündlichen Prozessen sollte eine Bestrahlung erst nach Rücksprache mit einem Arzt durchgeführt werden.
- Begrenzen Sie immer die Anwendungsdauer und kontrollieren Sie die Reaktion der Haut.
- Medikamente, Kosmetika oder Nahrungsmittel können unter Umständen zu einer überempfindlichen oder allergischen Reaktion der Haut führen. Die Bestrahlung ist in diesem Fall umgehend zu beenden.
- Betreiben Sie den Infrarotstrahler nur in einem solchen Abstand zu Ihrem gewünschten Bestrahlungsgebiet, dass während der Behandlung keine Hautirritationen, wie Krabbeln, Jucken, Brennen oder zu hohes Wärmeempfinden zu spüren sind. In diesem Falle brechen Sie die Behandlung ab. Alternativ vergrößern Sie den Bestrahlungsabstand und/oder verkürzen die Bestrahlungsdauer.
- Dieses Gerät ist nicht für eine Bestrahlung von oben bestimmt.
- Unterschreiten Sie nicht die in dieser Anleitung genannten Mindestabstände.
- Bei Dauerbetrieb des Gerätes ist besondere Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten – niemals während einer Bestrahlung einschlafen!
- Allzulange Anwendung kann zu Hautverbrennung führen.
- Den Infrarotstrahler nicht anfassen oder herausrauben wenn die Netzleitung eingesteckt ist.
- Kinder erkennen die Gefahren, die in Verbindung mit Elektrogeräten entstehen, nicht. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht unbeaufsichtigt von Kindern benützt werden kann.
- Das Gerät darf nur unter Aufsicht betrieben werden.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr!).
- Das Gerät darf im erwärmten Zustand nicht ab- oder zugedeckt oder verpackt aufbewahrt werden.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, ehe Sie es anfassen.
- Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden; es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.
- Schützen Sie das Gerät vor stärkeren Stößen.
- Den Netzstecker nicht an der Netzleitung aus der Steckdose herausziehen.
- Im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen trennen Sie das Gerät sofort vom Stromanschluss. Wenn die Netzleitung des Gerätes beschädigt ist, muss diese durch den Hersteller oder eine autorisierte Kundendienststelle ersetzt werden, um Verletzungen zu vermeiden.
- Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur gewährleistet, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Bei Babys und Kindern besteht die Gefahr einer Strangulation durch Einwickeln in der Netzleitung.

Allgemeine Hinweise

⚠ Achtung

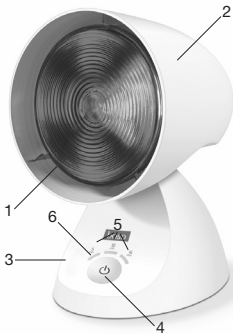
- Produkt ist nicht zur Raumbelichtung im Haushalt geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder klinischen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Haushalt!
- Bei gesundheitlichen Bedenken irgendwelcher Art konsultieren Sie Ihren Hausarzt!
- Vor Gebrauch des Gerätes ist jegliches Verpackungsmaterial zu entfernen.
- Leuchtmittel sind von der Garantie ausgenommen.

Reparatur

⚠ Achtung

- Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Bitte versuchen Sie das Gerät nicht selbst zu reparieren. Hierbei könnten ernsthafte Verletzungen die Folge sein. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

3. Gerätebeschreibung



1. Infrarotstrahler
2. Lampenschirm
3. Fuss
4. Ein/Aus-Taste + Timertaste
5. LED Anzeige Timer
6. Erste LED = Bereitschaftsanzeige / Stand-By

4. Inbetriebnahme

Aufstellen

Entnehmen Sie das Gerät der Verpackung. Entfernen Sie vor Gebrauch des Gerätes alle Verpackungsmaterialien. Kontrollieren Sie vor Gebrauch, ob der Infrarotstrahler vollständig eingeschraubt ist. Stellen Sie es auf einer ebenen Fläche auf. Das Gerät hat einen verstellbaren Lampenschirm. Stellen Sie die Neigung des Leuchtschirmes nach Ihren individuellen Bedürfnissen ein.

Netzanschluss

Das Gerät nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung anschließen.

i Hinweis:

- Achten Sie darauf, dass sich eine Steckdose in der Nähe des Aufstellplatzes befindet.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

5. Bedienung

1	Lampe einschalten ► Zur Netzverbindung den Stecker vollständig in die Steckdose stecken. Nach dem Einstecken blinkt die „5 min“ LED. Hierbei handelt es sich um die Bereitschaftsanzeige (Stand-By). Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (4) einmalig um die Infrarotlampe einzuschalten.								
2	Licht genießen Die empfohlene Behandlungsdauer beträgt max. 15 Minuten und sollte auf max. zwei Behandlungen täglich beschränkt sein. Zu Beginn empfehlen wir eine kürzere Bestrahlungsdauer zu wählen. Die Haut einzelner Menschen kann jedoch auch bei korrekter Anwendung des Gerätes auf die Wärmebestrahlung überempfindlich (z.B. starke Rötung, Blasenbildung, Juckreiz, starkes Schwitzen) oder allergisch reagieren.								
3	LED-Anzeige/Timer Die Infrarotlampe zeigt Ihnen Ihre aktuelle Behandlungsdauer mit Hilfe von 3 LEDs an. Die Behandlungszeit kann in den folgenden 3 Stufen eingestellt werden. Um den Timer durchzuschalten, drücken Sie die Ein/Aus-Taste (4), bis die gewünschte Timerzeit leuchtet. Die Zeiten stellen sich wie folgt dar: <table border="1"><thead><tr><th>Anwendungszeit</th><th>Anzahl leuchtender LEDs</th></tr></thead><tbody><tr><td>5 Minuten</td><td>1</td></tr><tr><td>10 Minuten</td><td>2</td></tr><tr><td>15 Minuten</td><td>3</td></tr></tbody></table> Nach Ablauf der eingestellten Anwendungszeit schaltet sich die Lampe automatisch ab. Um die Infrarotlampe vorzeitig manuell auszuschalten, drücken Sie ein oder mehrmals die Ein/Aus-Taste (4) bis nur noch die LED „5 min“ blinkt, die anderen LEDs aus sind und der Strahler erlischt.	Anwendungszeit	Anzahl leuchtender LEDs	5 Minuten	1	10 Minuten	2	15 Minuten	3
Anwendungszeit	Anzahl leuchtender LEDs								
5 Minuten	1								
10 Minuten	2								
15 Minuten	3								
4	Worauf sollten Sie achten Der Abstand zwischen Infrarotstrahler und dem bestrahlten Körperteil sollte folgende Werte nicht unterschreiten: mindestens 80 cm. Verwenden Sie während der Anwendung stets die beiliegende Schutzbrille. Die Schutzbrille entspricht den Anforderungen der EN 171:2002 und dient zum Schutz der Augen. ACHTUNG: Blicken Sie niemals ohne Schutzbrille direkt in das Infrarotlicht. Grundsätzlich gilt: Kontrollieren Sie regelmäßig die bestrahlte Körperstelle. Beenden Sie bei Anzeichen von Überempfindlichkeit oder allergischer Reaktion umgehend die Bestrahlung und konsultieren Sie einen Arzt.								
5	Infrarotlampe ausschalten ACHTUNG! Die Infrarotlampe ist nach dem Gebrauch heiß. Lassen Sie die Infrarotlampe zuerst lange genug abkühlen bevor Sie diese aufräumen und / oder verpacken! Bitte beachten Sie, die Netzleitung darf nicht zur Aufbewahrung oder im Betrieb um die Infrarotlampe gewickelt werden! Den Netzstecker nach Gebrauch aus der Steckdose ziehen, um das Gerät vollständig auszuschalten.								

6. Schutzbrille

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 (Fundstelle: OJ L 81, 31.03.2016, p. 51-98). Sowie der harmonisierten Norm EN 166:2001 (Fundstelle: OJ C 209, 15.06.2018, p. 18) und der Norm EN 171:2002.

Warn- und Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Gebrauchsanweisung bei Weitergabe des Produkts.

WARNUNG

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Kinder dürfen nicht mit der Schutzbrille spielen.
- Prüfen Sie die Schutzbrille vor der Anwendung auf äußere Schäden (z. B. Risse oder Löcher). Ist die Schutzbrille beschädigt, dürfen Sie die Schutzbrille NICHT weiterverwenden.
- Werkstoffe der Schutzbrille, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen können, könnten bei Personen mit empfindlicher Haut allergische Reaktionen hervorrufen.
- Achten Sie darauf, dass die Schutzbrille nicht mit Fetten, Ölen oder Alkohol in Kontakt kommt (z.B. Reinigungsmittel oder Gesichtswasser).
- Beachten Sie, die Schutzbrille ist lichtundurchlässig und schränkt dadurch Ihre räumliche Wahrnehmung ein.
- Bedienen Sie die Infrarotlampe NICHT mit aufgesetzter Schutzbrille.
- Bewegen Sie sich NICHT mit aufgesetzter Schutzbrille.
- Achten Sie darauf, dass Sie mit aufgesetzter Schutzbrille NICHT den Abstand zur Infrarotlampe verringern.
- Verwenden Sie die Schutzbrille nur in ruhigen Umgebungen, damit Sie während der Anwendung nicht abgelenkt werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Schutzbrille ist ausschließlich dafür bestimmt, Ihre Augen während der Anwendung einer Infrarotlampe vor Infrarotstrahlung zu schützen. Die Schutzbrille schützt ausschließlich vor Infrarotstrahlung. Die Schutzbrille schützt NICHT vor anderen Strahlungen. Verwenden Sie die Schutzbrille ausschließlich mit bosso Infrarotlampen. Verwenden Sie die Schutzbrille nicht mit Infrarotlampen anderer Hersteller. Tragen Sie die Schutzbrille immer direkt über den Augen und nicht über einer anderen Brille. Die Schutzbrille ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich. Sie ist schadstofffrei gemäß den gesetzlichen Vorgaben. Unter Umständen kann das Material der Schutzbrille zu Beginn etwas riechen. Dieser Geruch verflüchtigt sich nach wenigen Anwendungen.

Anwendung

1. Positionieren Sie die Infrarotlampe.
2. Bereiten Sie den gewünschten Behandlungsabstand vor.
3. Schalten Sie die Infrarotlampe ein.
4. Nehmen Sie Ihre Sitzposition für die Anwendung ein.
5. Halten Sie die Schutzbrille an Ihre Augen und ziehen Sie das Gummiband über Ihren Kopf. Um das Gummiband zu verlängern / kürzen, ziehen Sie an der seitlichen Schlaufe.
6. Um die Anwendung zu beenden, nehmen Sie zuerst die Schutzbrille ab. Schalten Sie danach die Infrarotlampe aus.

Tauschen Sie das Produkt nach einer Gebrauchsdauer von 3 Jahren aus.

Lagerung

Wenn Sie die Schutzbrille längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, sie in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.

Reinigung

Reinigen Sie die Schutzbrille von Zeit zu Zeit. Benutzen Sie zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes und weiches Tuch. Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Technische Daten

Modell	SEP 01
Schutzstufe	4-10 gemäß EN 171:2002
Bezeichnung der Schutzbrille	4-10 HAD CE Die Kennzeichnung der Sichtscheiben setzt sich zusammen aus: - Vorzahl für IR-Schutzfilter (1. Stelle der Kennzeichnung) - Schutzstufennummer (2. Stelle der Kennzeichnung) - Hersteller-Kennzeichnung (3. Stelle der Kennzeichnung) - CE-Zeichen (4. Stelle der Kennzeichnung)
Lichttransmissionsgrad	Max. 0,023 % Min. 0,0085 %
Maximaler mittlerer Spektraltransmissionsgrad bei Infrarot	780 - 1400 nm: 0,050 % 780 - 2000 nm: 1,3 %



Hans Dinstlage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler, GERMANY

Notifizierte Stelle:
ECS European Certification Service GmbH
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen
Kennnummer: 1883

EU-Konformitätserklärung: <http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php>

7. Auswechseln des Infrarotstrahlers

Vor jeder Reinigung und beim Auswechseln des Infrarotstrahlers muß das Gerät ausgeschaltet, vom Netz getrennt und abgekühlt sein.

Bitte beachten Sie, dass als Ersatz nur Infrarotstrahler des originalen Typs verwendet werden dürfen.

Typ:	Technische Angaben:	Artikelnummer:
Infrared PAR 38 (150 W)	230V ~ 50 Hz	616.51

Warnung

- Den Infrarotstrahler nicht anfassen oder herauserschrauben wenn die Netzleitung eingesteckt ist.
- Stecken Sie das Gerät aus, um die Gefahr eines Stromschlages zu vermeiden.
- Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

8. Gerät reinigen und pflegen

Von Zeit zu Zeit sollte das Gerät gereinigt werden.

Achtung

Zur Vermeidung von Geruchsbildung durch Fusseln und Staub empfehlen wir eine regelmäßige Reinigung des Gerätes wie folgt vorzunehmen:

- Vor jeder Reinigung und beim Auswechseln des Infrarotstrahlers muß das Gerät ausgeschaltet, der Netzstecker gezogen und abgekühlt sein.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangt!
- Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen!
Benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden; es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen.
- Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.

9. Entsorgen

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



10. Technische Angaben

Netzanschluss	220-230 V~ / 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	150 W
Max. Bestrahlungsstärke	550 W/m ² bei 80 cm Abstand
Abmessungen (B x H x T)	145 x 220 x 175 mm
Gewicht	ca. 800 g
Betriebsbedingungen	Temperatur: +5°C bis +35°C; Relative Luftfeuchte: 15%-93%
Lager- und Transportbedingungen	Temperatur: -25°C bis +70°C; Relative Luftfeuchte: bis 93%
Stand-By Verbrauch	< 0,5 Watt

Technische Änderungen vorbehalten. Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

11. Garantie

Wir leisten 3 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden,
- bei Fremdeinwirkung.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der boso GmbH+Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Germany) geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Content














1. Signs and symbols	9	7. Changing the infrared lamp	14
2. Notes	9	8. Cleaning and care of the unit	14
3. Unit description	11	9. Disposal.....	14
4. Initial use	11	10. Technical specifications	14
5. Operation.....	12	11. Warranty	15
6. Protective eyewear	12		

Included in delivery:

- Infrared lamp
- Protective eyewear
- These operating instructions

1. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions or on the device.

	Observe the instructions for use		Protect from moisture
	Protection class II unit	 Note	Note on important information
	Caution: hot surface		Manufacturer
 Warning	Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health		Disposal in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
 Important	Safety note indicating possible damage to the unit/accessory	 0,8 m	Distance between infrared heat lamp and irradiated body part
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.	 PAP	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
	Serial number		

2. Notes

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Safety notes

Warning

- This infrared lamp is only intended for radiating the human body.
- Always use the protective eyewear supplied during usage.
- Before use, ensure that all packaging materials are removed and that there is no visible damage to the unit or accessories. When in doubt, do not use the unit and contact your dealer or the customer service address provided.
- Always ensure that the appliance is on a secure and even surface.
- The lamp housing and the infrared lamp become very hot during operation. There is a risk of burning if these are touched. Always let the lamp cool down first before touching it

- Inflammable objects must be kept at a distance of at least 1.0 m from the infrared lamp. Do not hang the appliance on the wall or from the ceiling.
- Connect the unit only to the mains voltage listed on the type plate.
- Do not dip the unit into water and do not use it in wet rooms.
- This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they are given instructions on how to use the device.
- Do not use on babies and small children.
- Children should be supervised to ensure that they do not use the device as a toy.
- This device is not intended for use on changing units, cots or similar.
- Do not use it on persons sensitive to heat.

The sensitivity to heat can be reduced or increased in the following cases:

- diabetic patients
- persons with sleepiness, dementia or difficulties concentrating
- persons with illness-related skin changes or persons with scarred skin areas in the application area
- persons with allergies
- children and older persons
- after consuming medications or alcohol
- Do not operate the device if you are wearing an implant, particularly if it is located in the area of the body to be treated. If you have any doubts, consult your doctor.
- If you are pregnant, do not operate the device near your abdomen, in order to prevent this area from overheating. If you have any doubts, consult your doctor.
- In case of acutely inflammatory processes, radiation should only be carried out after consulting a doctor.
- Always limit the period of use and check the reaction of the skin.
- Medications, cosmetics or food can lead to a over-sensitive or allergic reaction of the skin under certain conditions. Radiation must be ended immediately in this case.
- An appropriate distance between the infrared lamp and the desired treatment area must be maintained during treatment so that no skin irritation, such as tingling, itching, burning or too high heat sensitivity occurs. Stop the treatment if this occurs. Alternatively, increase the radiation distance and/or reduce the radiation duration.
- This device is not intended for radiation from above.
- The minimum distances described in these instructions for use must be adhered to.
- If the appliance is operated continuously, caution and attention are advisable - never fall asleep during radiation!
- Prolonged use can cause burns to the skin.
- Do not touch the infrared lamp or unscrew it when it is connected to the mains.
- Children do not understand the risks associated with electrical appliances. Make sure the appliance is not used by children without appropriate supervision.
- The appliance may be used only under supervision.
- Keep children away from packaging materials (risk of suffocation).
- Do not cover up or pack away the unit while it is warm.
- Always remove the mains plug and let the unit cool off before you touch it.
- Do not touch the unit with wet hands while it is plugged in; do not allow any water to be sprayed onto the unit. The unit must be operated only when it is completely dry.
- Protect the unit from strong impacts.
- Do not pull the mains plug from the socket by the cord.
- In the event of a defect or malfunction, switch the device off immediately and disconnect it from the power supply. If the power cord of the device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised customer service technician in order to avoid hazard.
- Disconnection from the mains supply is only guaranteed if the mains plug has been removed from the socket.
- There is a risk of strangulation for babies and children who become trapped in the mains cable.

General notes

Important

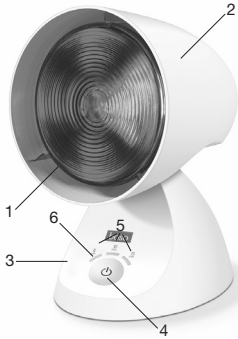
- Product is not suitable for lighting rooms in private homes.
- This unit is not intended for commercial or clinical use, but only for individual, private household use!
- If you have health concerns of any kind, contact your general practitioner!
- Before you use the unit for the first time, remove all packaging materials.
- Lighting is excluded from the warranty.

Repairs

⚠ Important

- Do not open the device. Please do not attempt to repair the unit yourself. This could result in serious injuries. Failure to observe this regulation shall void the warranty.
- If you need to have the unit repaired, contact customer service or an authorised dealer.

3. Unit description



1. Light source
2. Lamp shade
3. Base
4. On/Off button + timer button
5. LED timer indication
6. First LED = readiness indicator/standby

4. Initial use

Setup

Remove the unit from the packaging. Remove all packaging material before using the appliance. Before use, check whether the infrared lamp is properly screwed in. Place the device on flat surfaces. The appliance has an adjustable lampshade. Set the angle of the fluorescent screen in accordance with your individual requirements.

Mains connection

Connect the unit only to the mains voltage listed on the type plate.

⚠ Note:

- Ensure that there is a socket near the place where the lamp will stand.
- Lay the mains cable in such a way that no one can trip over it.

Replacing the fuse (UK plug only)

If the fuse needs replacing, please observe the following:

- Remove the mains plug.
- Lift out the fuse holder from the inside of the mains plug using a flat screwdriver.
- Pull out the fuse from the fuse holder and replace it with a new fuse type: 3A (breaking capacity 6 kA at 240 V) in accordance with BS-1362 / SS167.
- Press the fuse holder containing the new fuse into the plug slot.
- Plug the mains plug into the socket and test to see if it works.

5. Operation

1	Switching on the lamp ▶ To connect to the mains, fully insert the plug into the socket. Once inserted, the „5 min“ LED will flash. This is the readiness indicator (standby). Press the On/Off button (4) once to switch on the lamp.								
2	Enjoying the light The recommended duration of treatment is maximum 15 minutes and should be limited to a maximum of two treatments a day. We recommend selecting a shorter radiation period to start with. However, the skin of some people may show an over-sensitive (e.g. with extreme redness, blistering, itching, heavy sweating) or allergic reaction to heat radiation, even when the lamp is used correctly.								
3	LED display/timer The infrared lamp indicates your current treatment time with the aid of 3 LEDs. The treatment time can be set at the following 3 levels. To scroll through the timer, hold down the On/Off button (4) until the required timer level lights up. The levels are as follows: <table border="1"><thead><tr><th>Treatment time</th><th>Number of lit LEDs</th></tr></thead><tbody><tr><td>5 minutes</td><td>1</td></tr><tr><td>10 minutes</td><td>2</td></tr><tr><td>15 minutes</td><td>3</td></tr></tbody></table> The lamp switches off automatically once the set treatment time has elapsed. To switch off the lamp manually, repeatedly press the On/Off button (4) until only the „5 min“ LED is flashing, the other LEDs are off and the lamp goes out.	Treatment time	Number of lit LEDs	5 minutes	1	10 minutes	2	15 minutes	3
Treatment time	Number of lit LEDs								
5 minutes	1								
10 minutes	2								
15 minutes	3								
4	Important instructions The distance between the infrared lamp and the radiated part of the body should not be less than the following: at least 32 in (80 cm). Always use the protective eyewear supplied during usage. The protective eyewear corresponds to the requirements of EN 171:2002 and serves to protect the eyes. CAUTION: Never look directly into the infrared light without protective eyewear. Basically, examine the radiated section of the body regularly. Discontinue radiation immediately if any signs of an over-sensitive or allergic reaction appear and consult a physician.								
5	Switching off the lamp CAUTION! The lamp is hot after being used. Let the lamp cool off first long enough before you put it away and/or pack it up! Please note that the mains cable must not be wound round the infrared lamp either for storage or when in use. Disconnect the mains plug from the socket to fully switch off the device.								

6. Protective eyewear

The product complies with the PPE regulation (EU) 2016/425 (reference: OJ L 81, 31/03/2016, p. 51-98), the harmonised standard EN 166:2001 (reference: OJ C 209, 15/06/2018, p. 18) and the standard EN 171:2002.

Warnings and safety notes

Read these instructions for use carefully! Non-observance of the following information may result in personal injury or material damage. Store these instructions for use and make them accessible to other users. Make sure you include these instructions for use when handing over the product to third parties.

WARNING

- Keep packaging material away from children. There is the risk of suffocation.
- Children must not play with the protective eyewear.
- Before using the protective eyewear, check it for signs of external damage (e.g. cracks or holes). If the protective eyewear is damaged, you must NOT continue using it.

- When wearing the protective eyewear, people with sensitive skin may have an allergic reaction to the materials of the eyewear that may come into contact with the skin.
- Make sure that the protective eyewear does not come into contact with grease, oils or alcohol (e.g. cleaning products or facial toners).
- Please note that the protective eyewear is opaque, which means it will restrict your spacial awareness.
- Do NOT operate the infrared lamp whilst wearing the protective eyewear.
- Do NOT move about whilst wearing the protective eyewear.
- Make sure that you do NOT reduce the distance between you and the infrared lamp whilst wearing the protective eyewear.
- Use the protective eyewear only in quiet environments, so that you are not disturbed during use.

Intended use

The protective eyewear is exclusively intended for protecting your eyes against infrared radiation while using an infrared lamp. The protective eyewear provides protection against infrared radiation only. The protective eyewear does NOT provide protection against other types of radiation. Use the protective eyewear only with boson infrared lamps. Never use the protective eyewear with infrared lamps from other manufacturers.

Always use the protective eyewear directly over your eyes, not over another pair of glasses. The protective eyewear is intended for domestic/private use only, not for commercial use. It is free from pollutants as per the legal requirements. The material of the protective eyewear may initially smell. This smell will dissipate after a few uses.

Usage

1. Position the infrared lamp.
 2. Prepare the desired treatment distance.
 3. Switch on the infrared lamp.
 4. Sit down in preparation for the application.
 5. Hold the protective eyewear to your eyes and pull the rubber band over your head. To make the rubber band longer/shorter, pull on the strap at the side.
 6. To end the application, first take off the protective eyewear. Then switch off the infrared lamp.
- Replace the product after a period of use of 3 years.

Storage

If you do not plan to use the protective eyewear for an extended period of time, we recommend storing it in its original packaging in a dry environment, ensuring that it is not weighed down by other items.

Cleaning

Clean the protective eyewear from time to time. Use a slightly damp, soft cloth to clean it. Do not use any sharp or abrasive cleaning products.

Technical data

Model	SEP 01
Protection level	4-10 in accordance with EN 171:2002
Protective eyewear designation	4-10 HAD CE The code for the lenses is comprised of the following: - Initial number for IR protection filter (1st part of code) - Protection level number (2nd part of code) - Manufacturer's code (3rd part of code) - CE mark (4th part of code)
Light transmission level	Max. 0.023% Min. 0.0085%
Maximum average spectral transmittance value with infrared	780 – 1400 nm: 0.050% 780 – 2000 nm: 1.3%



Hans Dinstlage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler, GERMANY

Notified body:
ECS European Certification Service GmbH
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany
Identification number: 1883

EU declaration of conformity: <http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php>

7. Changing the infrared lamp

The device must be switched off and allowed to cool and the mains plug pulled out before cleaning and changing the infrared heat lamp.

Please note that only infrared lamps of the original type may be used as replacements.

Replacement infrared lamp (type):	Specifications:	Item number:
Infrared PAR 38 (150 W)	230V ~ 50 Hz	616.51

Warning

- Do not touch the infrared lamp or unscrew it when it is connected to the mains.
- Unplug the device, to avoid the risk of electrocution.
- In the interest of environmental protection, do not dispose of the device in household waste.

8. Cleaning and care of the unit

The unit should be cleaned occasionally.

Important

To avoid odours caused by fluff and dust, we recommend regularly cleaning the device as follows:

- The device must be switched off and allowed to cool and the mains plug pulled out before cleaning and changing the infrared heat lamp.
- Ensure that no water penetrates inside the unit!
- Do not wash the unit in a washing machine!
Clean using a damp cloth, to which you can apply a little detergent if necessary.
- Do not use abrasive detergents and never immerse the unit in water. Do not touch the unit with wet hands while it is plugged in; do not allow any water to be sprayed onto the unit.
- The unit must be operated only when it is completely dry.

9. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



10. Technical specifications

Mains connection	220-230 V~ / 50-60 Hz
Power consumption	150 W
Max. radiation intensity	550 W/m ² at distance of 80 cm
Dimensions (W x H x D)	145 x 220 x 175 mm
Weight	approx. 800 g
Operating conditions	Temperature: +5°C to +35°C; Relative humidity: 15%-93%
Storage and transport	Temperature: -25°C to +70°C; Relative humidity: ≤93%
Expected operating life of the device	7 years
Standby consumption	< 0.5 watts

Subject to technical modifications. The serial number is located on the device or in the battery compartment.

11. Warranty

We offer a 3-year product warranty against material and production faults. The warranty does not cover:

- Damage due to improper operation
- Wearing parts
- Deficiencies already known to the customer upon purchase
- Cases of personal negligence on the part of the customer
- Outside interference

The warranty does not affect the customer's statutory rights. To assert a warranty claim within the warranty period, the customer must provide proof of purchase.

The warranty claim must be submitted within a period of 3 years from the date of purchase to bosco GmbH+Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Germany). In the event of a warranty claim, the customer reserves the right to have the goods repaired at our own workshop or at a workshop authorised by us. No further rights are granted to the customer (on the basis of the warranty).

Sommaire














1. Symboles utilisés..... 16	7. Remplacement de la lampe à infrarouge..... 21
2. Remarques 16	8. Nettoyer et entretenir l'appareil 21
3. Description de l'appareil..... 18	9. Élimination 21
4. Mise en service..... 18	10. Caractéristiques techniques 21
5. Utilisation..... 18	11. Garantie..... 22
6. Lunettes de protection 19	

Éléments fournis:

- Lampe à infrarouge
- Lunettes de protection
- Le présent mode d'emploi

1. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi ou sur l'appareil.

	Respecter les consignes du mode d'emploi		Protéger contre l'humidité
	Appareil de la classe de sécurité II	 Remarque	Indication d'informations importantes
	Attention, surface chaude		Fabricant
 Avertissement	Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.		Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
 Attention	Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.		Distance entre le radiateur thermique infrarouge et la partie du corps traitée
	Número de serie		Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement
	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.		

2. Remarques

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Consignes de sécurité

Avertissement

- L'exposition à l'émetteur infrarouge est destiné uniquement au corps humain.
- Pendant l'utilisation, utilisez toujours les lunettes de sécurité fournies.
- Avant l'utilisation, il convient de s'assurer que l'appareil et les accessoires ne présentent pas d'endommagements apparents, et que tous les matériaux d'emballage sont enlevés. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou reportez-vous à l'adresse du service après-vente indiquée.
- Toujours veiller à ce que l'appareil soit installé sur une surface plane et stable.

- La monture de la lampe et la lampe infrarouge deviennent très chaudes au cours du fonctionnement. Risque de brûlures par contact! Il faut toujours laisser refroidir la lampe avant de la toucher.
 - La distance à respecter par rapport aux objets combustibles est de 1,0 m au moins. Ne pas suspendre l'appareil au mur ou au plafond.
 - L'appareil doit uniquement être raccordé à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
 - N'immergez pas l'appareil dans l'eau et ne l'utilisez pas dans des locaux humides.
 - Ce appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil.
 - Ne pas utiliser sur les bébés et les tout-petits.
 - Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance et ne doivent pas jouer avec l'appareil.
 - Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé sur des tables à langer, des lits de bébé ou autres.
 - Ne pas utiliser sur des personnes insensibles à la chaleur
- La sensation de chaleur peut être réduite ou accrue dans les cas suivants:
- chez les patients diabétiques
 - chez les personnes atteintes de somnolence, de sénilité ou de troubles de la concentration
 - chez les personnes dont la peau a subi des altérations suite à une maladie, chez les personnes dont la peau présente des cicatrices dans la zone d'exposition
 - chez les personnes allergiques
 - chez les enfants et les personnes âgées
 - après absorption de médicaments ou d'alcool
- N'utilisez pas l'appareil si vous portez un implant, surtout s'il se trouve dans la zone à traiter. En cas de doute, demandez conseil à votre médecin.
 - Si vous êtes enceinte, n'utilisez pas l'appareil près de votre abdomen afin d'éviter une surchauffe dans cette zone. En cas de doute, demandez conseil à votre médecin.
 - En cas d'inflammations aiguës évolutives, demander conseil à un médecin avant l'exposition.
 - Limitez toujours la durée d'exposition et vérifiez les réactions de la peau
 - Attention: une utilisation prolongée de l'appareil peut provoquer des brûlures.
 - Dans certains cas, des médicaments, des produits de beauté ou l'alimentation peuvent conduire à une réaction hypersensible ou allergique de la peau. Dans chacun de ces cas, il faut interrompre immédiatement l'exposition aux rayons.
 - Cet appareil n'est pas destiné à l'irradiation par le haut.
 - Utilisez le radiateur thermique infrarouge à une distance de la zone de rayonnement souhaitée telle qu'aucune irritation de la peau, comme des fourmillements, des démangeaisons, des brûlures ou une sensation de chaleur excessive ne puisse être ressentie pendant le traitement. Dans ce cas, interrompez le traitement. Vous pouvez également augmenter la distance de rayonnement et/ou réduire la durée de rayonnement.
 - N'utilisez pas l'appareil à des distances inférieures aux distances indiquées dans ce mode d'emploi.
 - En cas de fonctionnement continu de l'appareil, il faut veiller à être particulièrement prudent et attentif – ne jamais s'endormir pendant l'exposition aux rayons !
 - Ne pas toucher l'appareil et ne pas dévisser l'émetteur lorsque l'appareil est encore sous tension.
 - Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés aux appareils électriques. Veiller à ce que l'appareil ne puisse pas être utilisé par des enfants sans surveillance
 - L'appareil ne doit être utilisé que sous surveillance.
 - Tenez éloignés les enfants du matériau d'emballage (danger d'étouffement !).
 - À l'état chaud, l'appareil ne doit pas être recouvert ni emballé.
 - Débranchez toujours la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir avant de le toucher.
 - À l'état branché, l'appareil ne doit pas être saisi avec des mains humides; il ne doit pas y avoir de projection d'eau sur l'appareil. L'appareil doit uniquement être utilisé à l'état entièrement sec.
 - Protégez l'appareil contre les chocs importants.
 - Ne débranchez pas de la prise de courant la fiche secteur en tirant sur le câble.
 - En cas de défauts ou de dysfonctionnements, arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil. Lorsque le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, veuillez le faire remplacer par le fabricant ou un centre de service après-vente agréé.
 - La déconnexion du réseau d'alimentation n'est garantie que si la fiche secteur est débranchée de la prise de courant.
 - Attention, il existe un risque d'étranglement avec le câble. Le conserver hors de portée des nourrissons et des enfants.

Recommandations générales

⚠ Attention

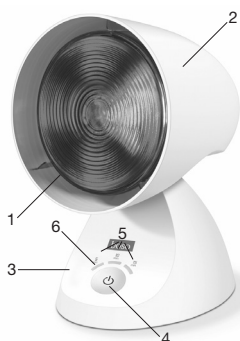
- Le produit n'est pas adapté à l'éclairage d'une pièce.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans un cadre professionnel ou en clinique, mais exclusivement pour l'utilisation individuelle dans des foyers privés !
- En cas de problèmes de santé quelconques, veuillez consulter votre médecin de famille.
- L'emballage doit être retiré avant l'utilisation de l'appareil.
- Les ampoules sont exclues de la garantie.

Réparation

⚠ Attention

- Vous ne devez pas ouvrir l'appareil. Veuillez ne pas essayer de réparer vous-même l'appareil. Vous risquez des blessures graves. Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.
- Pour toute réparation, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.

3. Description de l'appareil



1. Ampoule
2. Abat-jour
3. Pied
4. Touche marche/arrêt + touche minuteur
5. Voyant LED du minuteur
6. Première LED = témoin de disponibilité/mode veille

4. Mise en service

Installation

Sortez l'appareil de son emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage avant d'utiliser l'appareil. Avant utilisation, assurez-vous que le radiateur thermique infrarouge est correctement vissé. Posez-le sur une surface plane. L'appareil est équipé d'un abat-jour orientable. Réglez l'inclinaison de l'abat-jour selon vos préférences.

Connexion au secteur

Branchez l'appareil uniquement à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

ⓘ Remarque :

- Vérifiez qu'il y a bien une prise à proximité du lieu d'installation.
- Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.

5. Utilisation

1 Mise en marche de la lampe

► Pour connecter l'appareil au réseau, insérez complètement la fiche dans la prise. Après avoir branché l'appareil, la LED « 5 min » clignote. Il s'agit du témoin de disponibilité (veille). Appuyez une fois sur la touche Marche/Arrêt (4) pour allumer la lampe.

2	<p>Apprécier la lumière</p> <p>Il est recommandé d'utiliser l'appareil 15 minutes max. et pas plus de deux fois par jour. Pour commencer, nous recommandons de sélectionner une durée de traitement courte. Même en cas d'utilisation correcte de l'appareil, la peau de certaines personnes peut toutefois être plus sensible au rayonnement de la chaleur (p. ex. fortes rougeurs, formation d'ampoules, démangeaisons, forte transpiration) ou réagir de façon allergique.</p>								
3	<p>Voyant LED/minuteur</p> <p>La lampe à infrarouge affiche sa durée d'utilisation actuelle à l'aide de 3 LED. La durée d'utilisation peut être réglée sur les 3 niveaux suivants. Pour activer le minuteur, appuyez sur la touche Marche/Arrêt (4) jusqu'à ce que la durée souhaitée s'affiche. Les durées sont les suivantes :</p> <table border="1" data-bbox="140 371 658 496"> <thead> <tr> <th>Temps d'utilisation</th> <th>Nombre de LED allumées</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>5 minutes</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>10 minutes</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>15 minutes</td> <td>3</td> </tr> </tbody> </table> <p>À la fin de la durée d'utilisation définie, la lampe s'éteint automatiquement. Pour éteindre la lampe avant la fin de la durée d'utilisation, appuyez une ou plusieurs fois sur la touche Marche/Arrêt (4) jusqu'à ce que seule la LED « 5 min » clignote, que les autres LED soient éteintes et que le radiateur s'éteigne.</p>	Temps d'utilisation	Nombre de LED allumées	5 minutes	1	10 minutes	2	15 minutes	3
Temps d'utilisation	Nombre de LED allumées								
5 minutes	1								
10 minutes	2								
15 minutes	3								
4	<p>À quoi devriez-vous faire attention ?</p> <p>L'espace entre le radiateur thermique infrarouge et la partie du corps traitée ne doit pas être inférieur à la valeur suivante : au moins 80 cm.</p> <p>Pendant utilisation, utilisez toujours les lunettes de sécurité fournies. Les lunettes de protection sont conformes aux exigences de la norme EN 171:2002 et servent à protéger les yeux.</p> <p>ATTENTION: Ne regardez jamais directement la lumière infrarouge sans lunettes de protection.</p> <p>Le principe suivant s'applique : Contrôlez régulièrement les zones du corps traitées. En cas de signe d'hypersensibilité ou de réaction allergique, cessez immédiatement le rayonnement et consultez un médecin.</p>								
5	<p>Éteindre la lampe</p> <p>ATTENTION !</p> <p>La lampe est chaude après utilisation. Laissez d'abord refroidir la lampe pendant un temps suffisant avant de la ranger et/ou de l'emballer ! Veuillez noter que le cordon d'alimentation ne doit pas être enroulé autour de la lampe infrarouge, ni pour le stockage, ni pendant l'utilisation. Après l'utilisation, débranchez le câble d'alimentation de la prise pour éteindre complètement l'appareil.</p>								

6. Lunettes de protection

Le produit est conforme à l'ordonnance PSA (UE) 2016/425 (source : OJ L 81, 31.03.2016, p. 51-98). Ainsi que la norme harmonisée EN 166:2001 (source : OJ C 209, 15.06.2018, p. 18) et la norme EN 171:2002.

Consignes d'avertissement et de mise en garde

Lisez attentivement ce mode d'emploi ! Le non-respect des instructions suivantes est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels. Conservez ce mode d'emploi et tenez-le à la disposition de tous les autres utilisateurs. Si vous transmettez le produit à quelqu'un, remettez-lui également ce mode d'emploi.

AVERTISSEMENT

- Maintenez les emballages hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec les lunettes de protection.
- Avant de les utiliser, vérifiez que les lunettes de protection ne sont pas endommagées (par ex. fissures ou trous). Si les lunettes de protection sont endommagées, vous ne devez PAS continuer à les utiliser.
- Les matières des lunettes de protection pouvant entrer en contact avec la peau du porteur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes ayant la peau sensible.
- Assurez-vous que les lunettes de protection n'entrent pas en contact avec des graisses, des huiles ou de l'alcool (par ex. produit de nettoyage ou eau micellaire).

- Notez que les lunettes de protection sont opaques et réduisent donc votre perception spatiale.
- Ne manipulez PAS la lampe à infrarouge lorsque vous portez les lunettes de protection.
- NE vous déplacez PAS lorsque vous portez les lunettes de protection.
- Veillez à NE PAS réduire la distance avec la lampe à infrarouge lorsque vous portez les lunettes de protection.
- N'utilisez les lunettes de protection que dans des environnements calmes afin de ne pas être distrait pendant l'utilisation.

Utilisation conforme aux recommandations

Les lunettes de protection sont conçues exclusivement pour protéger vos yeux contre les rayons infrarouge pendant l'utilisation d'une lampe à infrarouge. Les lunettes de protection protègent exclusivement contre les rayons infrarouge. Les lunettes de protection ne protègent PAS des autres rayons. Utilisez les lunettes de protection exclusivement avec des lampes à infrarouge boso. N'utilisez pas les lunettes de protection avec des lampes à infrarouge d'autres fabricants.

Portez toujours les lunettes de protection directement sur les yeux et non sur d'autres lunettes. Les lunettes de protection ne doivent être utilisées que dans un environnement domestique/privé et en aucun cas dans un cadre professionnel. Elles ne contiennent pas de produit toxique conformément aux dispositions légales. Dans certaines circonstances, le matériau des lunettes de sécurité peut avoir une légère odeur au début. Cette odeur se dissipe après quelques utilisations.

Utilisation

1. Positionnez la lampe à infrarouge.
2. Placez l'appareil à la distance de traitement souhaitée.
3. Allumez la lampe à infrarouge.
4. Placez-vous en position assise pour l'utiliser.
5. Placez les lunettes de protection sur vos yeux et tirez la bande élastique par-dessus votre tête. Pour rallonger/raccourcir la bande élastique, tirez sur la boucle latérale.
6. Pour arrêter l'utilisation, enlevez d'abord les lunettes de protection. Éteignez ensuite la lampe à infrarouge. Remplacez le produit après une durée d'utilisation de 3 ans.

Stockage

Si vous n'utilisez pas les lunettes de protection pendant une période prolongée, nous vous recommandons de les ranger dans leur emballage d'origine sans rien poser dessus.

Nettoyage

Nettoyez régulièrement les lunettes de protection. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.

Données techniques

Modèle	SEP 01
Degré de protection	4-10 selon EN 171:2002
Désignation des lunettes de protection	4-10 HAD CE Le marquage des verres est composé de : - Indicatif du filtre IR (1ère position du marquage) - Numéro du degré de protection (2e position du marquage) - Désignation du fabricant (3e position du marquage) - Marque CE (4e position du marquage)
Degré de transmission de la lumière	Max. 0,023 %, min. 0,0085 %
Degré de transmission spectrale moyen maximal pour les infrarouge	780–1400 nm : 0,050 % 780–2000 nm : 1,3 %



Hans Dinstlage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler, GERMANY

Organisme notifié :
 ECS European Certification Service GmbH
 Hüttfeldstraße 50
 73430 Aalen
 Numéro de référence : 1883
 Déclaration de conformité UE :
<http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php>

7. Remplacement de la lampe à infrarouge

Avant tout nettoyage et en cas de changement de la lampe à infrarouge, l'appareil doit être arrêté, débranché et refroidi. Veuillez n'utiliser que des lampes à infrarouge du type d'origine.

Diffuseur de chaleur/type :	Caractéristiques techniques :	Référence de l'article :
Infrared PAR 38 (150 W)	230 V ~ 50 Hz	616.51

Avertissement

- Ne pas saisir ni dévisser le radiateur thermique infrarouge lorsque le câble d'alimentation est branché.
- Débranchez l'appareil pour éviter tout risque d'électrocution.
- Dans le cadre de la protection de l'environnement, il est interdit de jeter l'appareil avec les déchets ménagers.

8. Nettoyer et entretenir l'appareil

De temps à autre, nettoyez l'appareil.

Attention

Afin d'éviter la formation d'odeurs dues aux peluches et à la poussière, nous recommandons un nettoyage régulier de l'appareil, de la manière suivante :

- Avant tout nettoyage et en cas de changement de la lampe à infrarouge, l'appareil doit être arrêté, la fiche débranchée et refroidie.
- Assurez-vous que l'eau ne s'infiltre pas à l'intérieur !
- Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle !
 Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humide sur lequel vous pouvez mettre, au besoin, un peu de produit vaisselle.
- N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif et ne mettez jamais l'appareil sous l'eau.
 Lorsqu'il est branché, l'appareil ne doit pas être saisi avec des mains humides ; protégez l'appareil des éclaboussures d'eau.
- L'appareil doit uniquement être utilisé à l'état entièrement sec.

9. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



10. Caractéristiques techniques

Connexion au secteur	220-230 V~/50-60 Hz
Consommation	150 W
Puissance de rayonnement max.	550 W/m ² à une distance de 80 cm
Dimensions (L x H x P)	145 x 220 x 175 mm
Poids	env. 800 g
Conditions d'utilisation	Température : de +5 °C à +35 °C ; humidité de l'air relative : 15 %-93 %
Conditions de stockage et de transport	Température : de -25 °C à +70 °C ; humidité de l'air relative : jusqu'à 93 %
Consommation en veille	< 0,5 watt

Sous réserve de modifications techniques. Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou sur le compartiment à piles.

11. Garantie

Nous proposons une garantie de 3 ans en cas de défaut matériel ou de fabrication du produit. La garantie ne s'applique pas :

- en cas de dommage dû à une utilisation inappropriée ;
- aux parties usées par l'utilisation ;
- aux vices déjà connus par le client au moment de l'achat ;
- aux dommages causés par le client ;
- aux problèmes survenant pour une raison inconnue.

La garantie légale du client n'est pas remise en cause par la garantie commerciale. Afin de pouvoir faire valoir la garantie durant la période couverte, le client doit présenter une preuve d'achat.

Le client peut faire valoir la garantie sur une période de 3 ans à compter de la date d'achat auprès de bosco GmbH+Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Allemagne). Si le client est admis à faire valoir la garantie, il pourra faire réparer le produit par notre propre personnel ou par des personnes autorisées. Le client ne peut prétendre à d'autres droits (au titre de la garantie).

Índice














1. Símbolos.....	23	7. Sustitución del radiador de calor infrarrojo	28
2. Indicaciones	23	8. Limpieza y mantenimiento del aparato.....	28
3. Descripción del aparato	25	9. Eliminación	28
4. Puesta en funcionamiento.....	25	10. Datos técnicos.....	28
5. Manejo.....	25	11. Garantía.....	29
6. Gafas de protección	26		

Volumen de suministro:

- Lámpara de infrarrojos
- Gafas de protección
- Estas instrucciones para el uso

1. Símbolos

En las presentes instrucciones de uso o en el aparato se utilizan los siguientes símbolos.

	Observe las instrucciones de uso		Proteger de la humedad
	Dispositivo de la clase de protección II	 Nota	Indicación de información importante
	Atención, superficie caliente		Fabricante
 Advertencia	Aviso sobre riesgos de lesiones u otros peligros para la salud.		Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
 Atención	Indicación de seguridad sobre posibles desperfectos del aparato o de los accesorios.		Distancia entre el radiador de calor infrarrojo y la parte del cuerpo radiada
	Número de serie		Eliminar el embalaje respetando el medioambiente
	Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.		

2. Indicaciones

Lea detenidamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, asegúrese de que estén accesibles para otros usuarios y respete las indicaciones.

Notas relativas a la seguridad

Advertencia

- El presente reflector infrarrojo ha sido previsto para usarse exclusivamente en la irradiación del cuerpo humano.
- Utilice siempre durante la aplicación las gafas protectoras que se adjuntan.
- Antes de su uso es preciso asegurarse de que el aparato y sus accesorios no presentan daños visibles y que se ha eliminado toda clase de material de embalaje. En caso de duda se recomienda no utilizarla y consultar a su distribuidor o contactar con el servicio de asistencia técnica en la dirección indicada.
- El aparato siempre deberá estar colocado en un sitio seguro y plano.

- La carcasa de la lámpara y el radiador infrarrojo se calientan bastante durante el uso. ¡Existe peligro de quemaduras, si se tocan! Dejar siempre que se enfríe la lámpara, antes de tocarla.
- Se debe conservar una distancia mínima de 1,0 m entre el reflector infrarrojo y los objetos inflamables. No cuelgue el aparato en la pared ni en el techo.
- El aparato sólo debe conectarse a la tensión de red que se indica en la etiqueta de características.
- El aparato no debe sumergirse en agua ni utilizarse en entornos húmedos.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de la experiencia y conocimiento necesario, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que recibiesen instrucciones de la misma en cuanto al uso del aparato.
- No utilizar en bebés ni niños pequeños.
- Se debe vigilar que los niños no jueguen con el aparato.
- Este aparato no se ha diseñado para utilizarse en cambiadores de pañales, cunas ni similares.
- No se debe utilizar en personas insensibles al calor. La sensibilidad al calor puede estar restringida o aumentada en los siguientes casos:
 - en personas que padecen de diabetes
 - en personas que padecen de somnolencia, demencia o trastornos de la capacidad de concentración
 - en personas que presentan en la parte a irradiar alteraciones patológicas de la piel o bien regiones de la piel con cicatrices
 - en personas que padecen de alergias
 - en niños y ancianos
 - después de la toma de medicamentos o alcohol
- No utilice el aparato si lleva un implante, especialmente si el implante se encuentra en la parte del cuerpo en la que va a realizar el tratamiento. En caso de duda, consulte a su médico.
- Si está embarazada, no utilice el aparato cerca del abdomen para evitar el sobrecalentamiento de esta zona. En caso de duda, consulte a su médico.
- Si se trata de procesos flemáticos agudos, es recomendable consultar a un médico antes de aplicar la irradiación.
- Limitar siempre la duración de la irradiación y controlar la reacción de la piel.
- Ciertos medicamentos, productos cosméticos o alimentos pueden causar, bajo determinadas circunstancias, una reacción hipersensible o alérgica de la piel. En estos casos debe finalizarse inmediatamente la irradiación.
- Utilice el radiador de calor infrarrojo exclusivamente a una distancia tal de la zona que desee tratar que durante el tratamiento no se produzcan irritaciones de la piel, como hormigueo, picor, ardor o sensibilidad demasiado alta al calor. En este caso interrumpa el tratamiento. Como alternativa, aumente la distancia y/o reduzca la duración del tratamiento.
- Este aparato no se ha diseñado para la irradiación desde arriba.
- Respete las distancias mínimas indicadas en estas instrucciones.
- Si el aparato se usa durante mayores períodos de tiempo, es necesario tomar especial cuidado y atención.
- ¡Nunca dormir durante la irradiación!
- La aplicación demasiado prolongada puede provocar quemaduras de la piel.
- No toque ni retire el reflector infrarrojo si el aparato aún se encuentra conectado a la red.
- Cuando los niños utilicen el aparato asegúrese de que estén constantemente vigilados, ya que ellos no prevén los peligros que representan los aparatos eléctricos.
- El aparato debe utilizarse sólo bajo vigilancia.
- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje (peligro de asfixia).
- El aparato no debe cubrirse ni guardarse en el embalaje cuando esté caliente.
- Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe antes de tocarlo.
- El aparato no debe tocarse con las manos mojadas cuando esté conectado a la red; evite las salpicaduras de agua sobre el aparato. El aparato sólo debe encenderse cuando esté completamente seco.
- Proteja el aparato de golpes fuertes.
- No extraiga el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de alimentación.
- En caso de defectos o de fallos de funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica.
- Si el cable de red del aparato está dañado, se lo sustituirá el fabricante o un centro de atención al cliente autorizado.
- La interrupción de la red de alimentación sólo puede garantizarse si el conector se extrae de la toma de corriente.
- En el caso de bebés y niños pequeños existe el peligro de estrangulamiento con el cable de la fuente de alimentación.

Indicaciones generales

⚠ Atención

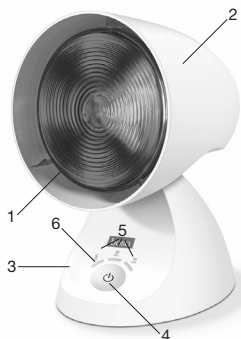
- El producto no es adecuado para iluminar el hogar.
- Este aparato no está destinado para el uso comercial o clínico, sino exclusivamente para uso particular en el ámbito privado.
- En caso de tener preocupaciones sobre su salud, consulte a su médico de cabecera.
- Antes de usar el aparato, retire todo el material de embalaje.
- Las bombillas están excluidas de la garantía.

Reparación

⚠ Atención

- Está prohibido abrir el aparato. No intente reparar el aparato usted mismo, ya que puede provocarse lesiones graves. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.
- Para llevar a cabo las reparaciones, diríjase al servicio de atención al cliente o a un distribuidor autorizado.

3. Descripción del aparato



1. Lámpara
2. Carcasa
3. Pie
4. Botón de encendido y apagado + botón de temporizador
5. LED indicador de temporizador
6. Primer LED = disponibilidad para el funcionamiento/Stand By

4. Puesta en funcionamiento

Colocación

Saque el aparato del embalaje. Antes de utilizar el aparato, retire todo el material de embalaje. Antes de usarlo, asegúrese de que el radiador de calor infrarrojo esté completamente atornillado. Colóquelo sobre una superficie plana. El aparato dispone de una carcasa ajustable. Ajuste la inclinación según sus necesidades.

Potencia

Conecte únicamente el aparato a la tensión de red indicada en la placa indicadora de tipo.

ⓘ Nota:

- Asegúrese de que haya una toma cerca del lugar de instalación.
- Tienda el cable de red de modo que nadie pueda tropezar con él.

5. Manejo

1 Encender lámpara

► Para conectar el aparato a la red enchufe el conector en la toma hasta que haga tope. Una vez enchufado, el LED "5 min" parpadea. Se trata del indicador de disponibilidad para el funcionamiento (Stand By). Pulse el botón de encendido y apagado (4) una vez para encender la lámpara.

2	<p>Disfrute de la luz</p> <p>El tiempo de tratamiento recomendado es de 15 minutos como máx. y debería limitarse a un máx. de dos tratamientos al día. Para empezar recomendamos elegir un tiempo de tratamiento breve. Sin embargo, aunque el aparato se utilice correctamente, la piel de algunas personas puede reaccionar a la radiación de calor con hipersensibilidad (p. ej. fuerte enrojecimiento, ampollas, irritación, fuerte sudoración) o con alergias.</p>								
3	<p>Indicador LED/temporizador</p> <p>La lámpara de infrarrojos le muestra la duración actual de su tratamiento con ayuda de 3 LED. El tiempo de tratamiento puede ajustarse en los 3 niveles siguientes. Para activar el temporizador, pulse el botón de encendido y apagado (4) hasta que se ilumine el tiempo que desee. Los tiempos se representan del siguiente modo:</p> <table border="1" data-bbox="140 395 722 523"> <thead> <tr> <th>Tiempo de utilización</th> <th>Cantidad de LED encendidos</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>5 minutos</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>10 minutos</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>15 minutos</td> <td>3</td> </tr> </tbody> </table> <p>Transcurrido el tiempo de tratamiento ajustado la lámpara se apaga automáticamente. Para apagar la lámpara antes manualmente, pulse una o varias veces el botón de encendido y apagado (4) hasta que solo parpadee el LED "5 min", los demás LED estén apagados y el radiador se apague.</p>	Tiempo de utilización	Cantidad de LED encendidos	5 minutos	1	10 minutos	2	15 minutos	3
Tiempo de utilización	Cantidad de LED encendidos								
5 minutos	1								
10 minutos	2								
15 minutos	3								
4	<p>Cosas que debe tener en cuenta</p> <p>La distancia entre el radiador de calor infrarrojo y la zona del cuerpo tratada no debe ser inferior a 80 cm.</p> <p>Utilice siempre durante la aplicación las gafas protectoras que se adjuntan. Las gafas de protección cumplen los requisitos de la norma EN 171:2002 y sirven para proteger los ojos.</p> <p>ATENCIÓN: No mire nunca directamente a la luz infrarroja sin gafas de protección.</p> <p>En general, se puede afirmar lo siguiente: Controle regularmente la zona del cuerpo tratada. En caso de que aparezcan signos de hipersensibilidad o de reacción alérgica deje de utilizar inmediatamente el aparato y consulte a un médico.</p>								
5	<p>Apagar la lámpara</p> <p>ATENCIÓN</p> <p>La lámpara está caliente tras usarla. En primer lugar, deje que la lámpara se enfríe suficientemente antes de guardarla o empaquetarla.</p> <p>Tenga en cuenta que el cable no se debe enrollar en torno a la lámpara de infrarrojos para guardarla ni durante su uso.</p> <p>Desenchufe el aparato de la red después de usarlo para apagarlo completamente.</p>								

6. Gafas de protección

El producto cumple lo dispuesto en el Reglamento PSA (EU) 2016/425 (Fuente: DO L 81, 31.03.2016, pp. 51-98). Y lo dispuesto en la norma armonizada EN 166:2001 (Fuente: DO C 209, 15.06.2018, p. 18) y la norma EN 171:2002.

Indicaciones de advertencia y de seguridad

¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso! El incumplimiento de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales. Conserve estas instrucciones de uso y asegúrese de que se encuentren disponibles para otros usuarios. Si entrega el producto a un tercero, incluya estas instrucciones de uso.

ADVERTENCIA

- No deje el material de embalaje al alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.
- Los niños no deberán jugar con las gafas de protección.
- Antes de utilizar las gafas de protección asegúrese de que no presenten ningún daño visible (p. ej., grietas u orificios). Si las gafas presentan algún daño, NO las utilice.
- Los materiales de las gafas que entren en contacto con la piel de quien las lleva podrían provocar reacciones alérgicas en personas con piel sensible.
- Asegúrese de que las gafas no entren en contacto con grasas, aceites ni alcohol (p. ej., productos de limpieza o tónicos faciales).

- Tenga en cuenta que las gafas de protección son opacas y, por lo tanto, limitan su percepción espacial.
- NO use la lámpara de infrarrojos con las gafas de protección puestas.
- NO se mueva con las gafas de protección puestas.
- Asegúrese de NO reducir la distancia a la lámpara de infrarrojos con las gafas puestas.
- Utilice las gafas solo en ambientes silenciosos para no distraerse durante el uso.

Uso correcto

Las gafas de protección se han diseñado únicamente para proteger los ojos de la radiación infrarroja mientras se utiliza una lámpara de infrarrojos. Las gafas protegen únicamente de la radiación infrarroja. Las gafas NO protegen contra otro tipo de radiación. Utilice las gafas únicamente con lámparas de infrarrojos de boso. No las utilice con lámparas de infrarrojos de otros fabricantes.

Colóquese las gafas siempre directamente sobre los ojos, nunca sobre otras gafas. Las gafas de protección están diseñadas exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial. No contienen sustancias contaminantes, según los requisitos legales. En determinadas circunstancias, el material de las gafas puede oler un poco al principio. Este olor desaparece tras unas pocas aplicaciones.

Utilización

1. Coloque la lámpara de infrarrojos.
2. Prepare la distancia de tratamiento deseada.
3. Encienda la lámpara de infrarrojos.
4. Permanezca sentado durante la aplicación.
5. Colóquese las gafas delante de los ojos y pásese la cinta elástica por la cabeza. Para alargar o acortar la cinta elástica, tire de la presilla lateral.
6. Para finalizar la aplicación, quítese primero las gafas. Apague después la lámpara de infrarrojos. Cambie el producto tras haberlo utilizado 3 años.

Almacenamiento

Si no va a utilizar las gafas durante un largo periodo de tiempo, le recomendamos que las guarde en su embalaje original en un ambiente seco y sin soportar cargas.

Limpieza

Limpie las gafas de vez en cuando. Utilice para la limpieza un paño suave ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza punzantes ni abrasivos.

Datos técnicos

Modelo	SEP 01
Nivel de protección	4-10 según EN 171:2002
Denominación de las gafas de protección	4-10 HAD CE El nombre de las lentes se compone de: - Prefijo del filtro de protección de IR (primer elemento del nombre) - Número del nivel de protección (segundo elemento del nombre) - Nombre del fabricante (tercer elemento del nombre) - Marcado CE (cuarto elemento del nombre)
Grado de transmisión luminosa	Máx. 0,023 %, mín. 0,0085 %
Grado medio máximo de transmisión espectral con infrarrojos	780 - 1400 nm: 0,050 % 780 - 2000 nm: 1,3 %



Hans Dinstlage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler, GERMANY

Organismo notificado:
ECS European Certification Service GmbH
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen
Número de identificación: 1883

Declaración de conformidad de la UE:

<http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php>

7. Sustitución del radiador de calor infrarrojo

Antes de limpiarlo y al cambiar el radiador de calor infrarrojo hay que apagar el aparato, desenchufarlo de la red y dejar que se enfríe.

Tenga en cuenta que como repuesto solo se puede utilizar el radiador de calor infrarrojo del tipo original.

Radiador de repuesto/tipo:	Datos técnicos:	Número de artículo:
Infrared PAR 38 (150 W)	230 V ~ 50 Hz	616.51

Advertencia

- No toque el radiador de calor infrarrojo ni lo desatornille con el cable de alimentación enchufado.
- Desenchufe el aparato para evitar el peligro de descargas eléctricas.
- Para proteger el medio ambiente, no tire el dispositivo a la basura doméstica.

8. Limpieza y mantenimiento del aparato

El aparato debe limpiarse de vez en cuando.

Atención

Para evitar la formación de olores debido a la pelusa y el polvo, recomendamos limpiar el aparato periódicamente de la siguiente forma:

- Antes de limpiarlo y al cambiar el radiador de calor infrarrojo habrá que apagar el aparato, desenchufarlo de la red y dejar que se enfríe.
- ¡Tenga cuidado de que no entre agua en el interior del aparato!
- ¡No lave el aparato en el lavavajillas!
- Para la limpieza use un paño húmedo, al que puede echar un poco de líquido lavavajillas en caso necesario.
- No utilice productos de limpieza corrosivos y nunca sumerja el aparato en agua.
- No toque el aparato con las manos mojadas mientras esté conectado; no salpique el aparato con agua.
- El aparato solo se debe utilizar cuando esté completamente seco.

9. Eliminación

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo elimine con la basura doméstica.

Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



10. Datos técnicos

Potencia	220-230 V~/50-60 Hz
Potencia absorbida	150 W
Potencia máx. de radiación	550 W/m ² a 80 cm de distancia
Dimensiones (an x al x pr)	145 x 220 x 175 mm
Peso	aprox. 800 g
Condiciones de servicio	Temperatura: de +5°C a +35°C; humedad relativa del aire: 15 %-93 %
Condiciones de transporte y almacenamiento	Temperatura: de -25°C a +70°C; humedad relativa del aire: Hasta 93 %
Uso en Stand By	< 0,5 vatios

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas. El número de serie se encuentra en el aparato o en el compartimento de las pilas.

11. Garantía

Este producto incluye una garantía de 3 años que cubre fallos de fabricación y materiales. La garantía no tiene validez:

- en caso de daños debidos a un uso inadecuado,
- para piezas de desgaste,
- para defectos ya conocidos por el cliente en el momento de la compra,
- si la culpa es del cliente,
- por causas externas.

Esta garantía no afecta a los derechos de garantía que la ley concede al cliente. Para hacer uso de la garantía dentro de plazo, el cliente deberá presentar la prueba de compra.

Se puede hacer uso de la garantía dentro del periodo de 3 años a partir de la fecha de compra ante boso GmbH+Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Alemania). En un caso cubierto por la garantía, el cliente tiene derecho a la reparación del producto por nuestro propio taller u otro taller autorizado por nosotros. No se concede al cliente ningún otro derecho (derivado de la garantía).

Contenuto













1. Spiegazione dei simboli..... 30	7. Sostituzione del riscaldatore infrarossi..... 35
2. Note..... 30	8. Pulizia e cura dell'apparecchio..... 35
3. Descrizione dell'apparecchio..... 32	9. Smaltimento..... 35
4. Messa in funzione..... 32	10. Dati tecnici..... 35
5. Uso..... 32	11. Garanzia..... 35
6. Occhiali di protezione..... 33	

Contenuto della confezione:

- Lampada a raggi infrarossi
- Occhiali di protezione
- Questo manuale d'uso

1. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono presenti nelle istruzioni per l'uso o sull'apparecchio.

	Seguire le istruzioni per l'uso		Proteggere dall'umidità
	Apparecchio con classe di protezione II		Indicazione di importanti informazioni
	Attenzione, superficie rovente		Produttore
 Avvertenza	Segnalazione di rischio di lesioni o pericoli per la salute		Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
 Attenzione	Segnalazione di rischi di possibili danni all'apparecchio/agli accessori.		Distanza tra la lampada a raggi infrarossi e la parte del corpo irradiata
	Número de serie		Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
	Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.		

2. Note

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Avvertenze di sicurezza

Avvertenza

- L'uso dell'irradiatore di raggi infrarossi è previsto solo per l'irradiazione del corpo umano.
- Durante l'uso, utilizzare sempre gli occhiali di protezione forniti in dotazione.
- Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni visibili e rimuovere integralmente l'imballaggio. In caso di dubbi non utilizzarlo e rivolgersi al rivenditore oppure contattare il servizio clienti all'indirizzo indicato.
- Assicurarsi sempre che lo strumento sia posizionato in un posto sicuro e piano.

- L'involucro della lampada e l'apparecchiatura a raggi infrarossi si riscaldano fortemente durante l'uso. Non toccare: pericolo di ustioni! Lasciare sempre raffreddare prima di toccarli.
- La distanza minima da tenere tra irradiatore e oggetti infiammabili è di 1,0 m. Non appendere lo strumento alla parete o al soffitto.
- L'apparecchio deve essere alimentato solo con la tensione indicata sulla targhetta identificativa.
- Non immergere l'apparecchio in acqua e non utilizzarlo in ambienti umidi.
- Il presente apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi bambini) aventi capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o senza esperienza e/o cognizioni specifiche, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto da questa persona le istruzioni necessarie per l'uso dell'apparecchio.
- Non utilizzare per neonati e bambini piccoli.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato su mobili fasciatoio, lettini o simili.
- Non applicare su persone insensibili al calore. La sensibilità al calore può essere minore o maggiore nei seguenti casi:
 - in pazienti affetti da diabete;
 - in individui affetti da sonnolenza, demenza o difficoltà di concentrazione;
 - in individui che presentano cambiamenti dermici dovuti a malattie e in individui che presentano aree della pelle cicatrizzate nella zona di applicazione;
 - in individui allergici;
 - in bambini e individui più anziani;
 - dopo l'assunzione di medicinali o alcool.
- Non utilizzare l'apparecchio se si è portatori di un impianto, in particolare se questo si trova in prossimità della parte del corpo da trattare. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.
- Le donne in gravidanza non devono azionare l'apparecchio in prossimità del basso ventre, per evitare un surriscaldamento di questa zona. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.
- In caso di processi infiammatori acuti, consultare un medico prima di eseguirli
- Limitare sempre la durata di applicazione e controllare la reazione della pelle.
- In alcuni casi, i medicinali, i cosmetici o i prodotti alimentari possono causare una reazione ipersensibile o allergica della pelle. In tal caso, l'irradiazione deve essere immediatamente sospesa.
- Utilizzare la lampada a infrarossi solo a una distanza dalla zona di irraggiamento desiderata che consenta il trattamento senza causare irritazioni cutanee quali formicolio, prurito, bruciore o sensazione di calore troppo elevata. In questi casi interrompere il trattamento. In alternativa, aumentare la distanza di irraggiamento e/o diminuire la durata.
- Questo apparecchio non è concepito per l'illuminazione dall'alto.
- Non superare la distanza minima indicata in queste istruzioni.
- In caso di funzionamento continuo dell'apparecchio è necessario agire con prudenza e cautela: non addormentarsi mai durante l'irradiazione.
- Un'applicazione troppo prolungata può causare ustioni alla pelle.
- Non toccare o svitare l'irradiatore con la spina inserita nella presa a rete.
- I bambini non riconoscono i pericoli connessi agli apparecchi elettrici. Tenere lontano dalla portata dei bambini se non sorvegliati.
- Lo strumento va utilizzato soltanto sotto sorveglianza.
- Tenere il materiale di imballo fuori dalla portata dei bambini (pericolo di soffocamento!).
- L'apparecchio può essere coperto o riposto nella confezione solo se completamente raffreddato.
- Staccare sempre la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio prima di maneggiarlo.
- Se collegato alla rete elettrica, l'apparecchio non deve essere toccato con le mani bagnate. Fare in modo che su di esso non schizzino gocce d'acqua. L'apparecchio deve essere messo in funzione soltanto se perfettamente asciutto.
- Proteggere il dispositivo da colpi e urti.
- Per staccare la spina dalla presa di corrente, non tirare dal cavo.
- Spegnerne immediatamente l'apparecchio e separarlo dalla rete elettrica in caso di difetti o in presenza di anomalie di funzionamento. In caso di cavo di alimentazione danneggiato, farlo sostituire da parte del produttore o da un rivenditore autorizzato.
- L'apparecchio è scollegato dalla rete di alimentazione soltanto quando la spina non è inserita nella presa.
- Il cavo costituisce un rischio di strangolamento per neonati e bambini.

Indicazioni generali

Attenzione

- Il prodotto non è adatto per l'illuminazione degli ambienti domestici.
- Questo apparecchio non è concepito per l'utilizzo pubblico o ospedaliero, ma esclusivamente per l'utilizzo domestico!
- Per qualsiasi dubbio legato alla salute, consultare il proprio medico di base!

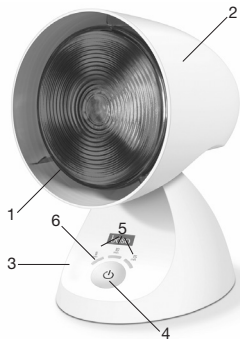
- Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
- Le lampadine sono escluse dalla garanzia.

Riparazione

⚠ Attenzione

- Non è consentito aprire l'apparecchio. Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio, ciò potrebbe determinare lesioni gravi. In caso contrario la garanzia decade.
- Per le riparazioni rivolgersi al Servizio clienti o a un rivenditore autorizzato.

3. Descrizione dell'apparecchio



1. Lampadina
2. Paralume
3. Base
4. Pulsante ON/OFF + pulsante timer
5. Timer LED
6. Primo LED = Stand-By

4. Messa in funzione

Posizionamento

Estrarre l'apparecchio dall'imballo. Prima di utilizzare l'apparecchio, rimuovere tutti i materiali di imballaggio. Prima dell'utilizzo verificare che la lampada a raggi infrarossi sia avvitata completamente. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana. L'apparecchio presenta un paralume regolabile. Regolare l'inclinazione dello schermo luminoso in base alle proprie necessità.

Collegamento alla rete

Collegare l'apparecchio solo alla tensione di rete riportata sulla targhetta.

ⓘ Nota:

- Accertarsi che vi sia una presa di corrente nelle vicinanze del punto d'installazione.
- Posare il cavo in modo tale che nessuno possa inciamparvi.

5. Uso

1	<p>Accendere la lampada</p> <p>► Per il collegamento alla rete elettrica, inserire completamente la spina nella presa di corrente. Una volta inserita la spina, il LED "5 min" lampeggia. In questo modo l'apparecchio segnala di essere pronto all'uso (Stand-By). Premere una volta il tasto ON/OFF (4) per accendere la lampada.</p>
2	<p>Esposizione alla luce</p> <p>Si raccomanda una durata massima del trattamento di 15 minuti per un massimo di due trattamenti al giorno. In una fase iniziale si consiglia di optare per una durata minore dell'irraggiamento. Ciononostante, anche a fronte di un utilizzo corretto dell'apparecchio, la pelle delle persone può avere reazioni di ipersensibilità all'irraggiamento di calore (ad es. forte arrossamento, formazione di bolle, prurito, forte sudorazione) o avere reazioni allergiche.</p>

<p>3</p>	<p>Timer LED</p> <p>La lampada a raggi infrarossi visualizza la durata del trattamento corrente mediante 3 LED. La durata del trattamento può essere impostata nei 3 livelli indicati di seguito. Per attivare o disattivare il timer, premere il tasto ON/OFF (4) fino alla comparsa della durata desiderata. Le tempistiche sono le seguenti:</p> <table border="1" data-bbox="140 212 673 339"> <thead> <tr> <th>Tempo di applicazione</th> <th>Numero di LED accesi</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>5 minuti</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>10 minuti</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>15 minuti</td> <td>3</td> </tr> </tbody> </table> <p>Una volta trascorso il tempo di applicazione impostato, la lampada si spegne automaticamente. Per spegnere manualmente la lampada prima del tempo, premere una o più volte il tasto ON/OFF (4) finché non lampeggia solo il LED "5 min", gli altri LED sono spenti e la lampada si spegne.</p>	Tempo di applicazione	Numero di LED accesi	5 minuti	1	10 minuti	2	15 minuti	3
Tempo di applicazione	Numero di LED accesi								
5 minuti	1								
10 minuti	2								
15 minuti	3								
<p>4</p>	<p>Aspetti da tenere presenti</p> <p>È opportuno che la distanza tra lampada a raggi infrarossi e la parte del corpo irraggiata non sia inferiore a 80 cm.</p> <p>Durante l'uso, utilizzare sempre gli occhiali di protezione forniti in dotazione. Gli occhiali di protezione sono conformi ai requisiti della norma EN 171:2002 e servono a proteggere gli occhi.</p> <p>ATTENZIONE: Non guardare mai direttamente la luce a infrarossi senza occhiali di protezione.</p> <p>In linea di massima vale il principio che Controllare regolarmente la parte del corpo sottoposta a irraggiamento. Nel caso in cui si dovessero notare segni di ipersensibilità, o in caso di reazione allergica, interrompere immediatamente l'irraggiamento e consultare un medico.</p>								
<p>5</p>	<p>Spegnimento della lampada</p> <p>ATTENZIONE!</p> <p>Dopo l'uso la lampada è rovente. Innanzitutto far raffreddare sufficientemente la lampada prima di metterla a posto e/o riporla nella confezione!</p> <p>Assicurarsi di non utilizzare né riporre la lampada a infrarossi con il cavo di alimentazione avvolto intorno all'apparecchio!</p> <p>Una volta terminato l'utilizzo, staccare la spina dalla presa di alimentazione per disattivare completamente l'apparecchio.</p>								

6. Occhiali di protezione

Il prodotto è conforme al Regolamento DPI (UE) 2016/425 (riferimento: OJ L 81, 31.03.2016, p. 51-98), alla norma armonizzata EN 166:2001 (riferimento: OJ C 209, 15.06.2018, p. 18) e alla norma EN 171:2002.

Avvertenze e indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso! Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone o alle cose. Conservare le istruzioni per l'uso e renderle accessibili anche agli altri utenti. Consegnare le presenti istruzioni per l'uso in caso di cessione del prodotto.

AVVERTENZA

- Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.
- I bambini non devono giocare con gli occhiali di protezione.
- Prima dell'utilizzo, verificare che gli occhiali di protezione non presentino danni evidenti (ad es. incrinature o fori). Se danneggiati, NON continuare a utilizzare gli occhiali di protezione.
- I materiali con cui sono realizzati gli occhiali di protezione, e che possono venire a contatto con la pelle di chi li indossa, potrebbero provocare reazioni allergiche nelle persone con pelle sensibile.
- Assicurarsi che gli occhiali di protezione non vengano a contatto con grassi, oli o alcol (ad es. un detergente o un tonico per il viso).
- Tenere presente che gli occhiali di protezione non lasciano passare la luce e quindi limitano la percezione spaziale.
- NON azionare la lampada a raggi infrarossi con gli occhiali di protezione indossati.
- NON muoversi con gli occhiali di protezione indossati.

- Fare attenzione a NON ridurre la distanza dalla lampada a raggi infrarossi mentre si indossano gli occhiali di protezione.
- Utilizzare gli occhiali di protezione solo in ambienti tranquilli per non essere distratti durante l'uso.

Uso conforme

Gli occhiali di protezione sono pensati esclusivamente per proteggere gli occhi dai raggi infrarossi in caso di utilizzo di una lampada a raggi infrarossi. Gli occhiali di protezione proteggono esclusivamente dai raggi infrarossi e NON da raggi di altro tipo. Utilizzare gli occhiali di protezione esclusivamente con lampade a raggi infrarossi boso. Non utilizzare gli occhiali di protezione con lampade a raggi infrarossi di altri produttori. Indossare sempre gli occhiali di protezione direttamente sugli occhi e non su altri occhiali. Gli occhiali di protezione sono destinati solo a uso domestico/privato e non commerciale. Sono esenti da sostanze tossiche come previsto dalle norme di legge. In alcuni casi il materiale degli occhiali di protezione inizialmente può emanare un leggero odore. Dopo alcuni utilizzi questo odore svanisce.

Utilizzo

1. Posizionare la lampada a raggi infrarossi.
2. Impostare la distanza di trattamento desiderata.
3. Accendere la lampada a raggi infrarossi.
4. Assumere la posizione seduta per l'utilizzo.
5. Indossare gli occhiali di protezione sugli occhi e far passare l'elastico sopra la testa. Per allungare/accorciare l'elastico, agire sul passante laterale.
6. Per terminare l'utilizzo, togliersi innanzitutto gli occhiali di protezione. Quindi spegnere la lampada a raggi infrarossi.

Sostituire il prodotto dopo un periodo di utilizzo di 3 anni.

Conservazione

Se gli occhiali di protezione non vengono usati per lunghi periodi, si consiglia di conservarli nell'imballo originale in un ambiente asciutto e senza sovrapporvi carichi.

Pulizia

Pulire regolarmente gli occhiali di protezione. Per farlo, utilizzare un panno morbido e leggermente inumidito. Non utilizzare detergenti aggressivi o corrosivi.

Dati tecnici

Modello	SEP 01
Grado di protezione	4 -10 in conformità con EN 171:2002
Denominazione degli occhiali di protezione	4-10 HAD CE La marcatura delle lenti è composta da: - Numero di codice per filtro di protezione dai raggi infrarossi (1 ^a cifra della marcatura) - Classe di protezione (2 ^a cifra della marcatura) - Identificazione del produttore (3 ^a cifra della marcatura) - Marchio CE (3 ^a cifra della marcatura)
Grado di trasmissione della luce	Max. 0,023 %, Min. 0,0085%
Fattore di trasmissione spettrale medio massimo con infrarossi	780 - 1400 nm: 0,050% 780 - 2000 nm: 1,3%



Hans Dinstlage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler, GERMANY

Organismo notificato:
ECS European Certification Service GmbH
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen
ID: 1883

7. Sostituzione del riscaldatore infrarossi

Prima della pulizia e prima della sostituzione del riscaldatore infrarossi è necessario spegnere l'apparecchio, estrarre la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio.

Per la sostituzione del riscaldatore infrarossi, assicurarsi di utilizzare solo esemplari di tipo originale.

Riscaldatore sostitutivo/tipo:	Dati tecnici:	Codice articolo:
Infrared PAR 38 (150 W)	230V ~ 50 Hz	616.51

Avvertenza

- Non afferrare né svitare la lampada a raggi infrarossi quando l'alimentazione di rete è inserita.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Nell'interesse dell'ambiente, è vietato smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici.

8. Pulizia e cura dell'apparecchio

Di tanto in tanto è opportuno pulire l'apparecchio.

Attenzione

Per impedire la formazione di odori dovuti alla presenza di pelucchi e polvere, si consiglia di effettuare una regolare pulizia dell'apparecchio come descritto di seguito:

- Prima della pulizia e prima della sostituzione del riscaldatore infrarossi, è necessario spegnere l'apparecchio, estrarre la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio.
 - Accertarsi che non penetrino acqua all'interno dell'apparecchio!
 - Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie!
 - Per la pulizia utilizzare un panno leggermente inumidito e, se necessario, un po' di detersivo.
 - Non utilizzare detersivi aggressivi e non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Quando è collegato alla presa elettrica, non afferrare l'apparecchio con le mani umide; prestare attenzione a non bagnare l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

9. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via.

Lo smaltimento va effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



10. Dati tecnici

Collegamento alla rete	220-230 V~ / 50-60 Hz
Potenza assorbita	150 W
Potenza di radiazione max	550 W/m ² a una distanza di 80 cm
Dimensioni (L x A x P)	145 x 220 x 175 mm
Peso	Ca. 800 g
Condizioni di funzionamento	Temperatura: tra +5 °C e +35 °C, umidità relativa: 15%-93%
Condizioni di conservazione e trasporto	Temperatura: tra -25 °C e +70 °C, umidità relativa: fino al 93%
Consumo in Stand-By	< 0,5 Watt

Con riserva di modifiche tecniche. Il numero di serie si trova sull'apparecchio o nel vano batterie.

11. Garanzia

Offriamo una garanzia di 3 anni per difetti del materiale e di fabbricazione del prodotto. La garanzia non vale:

- per danni riconducibili a uso non conforme,
- per componenti usurati,
- per mancanze già note all'acquirente al momento dell'acquisto,
- difetto imputabile all'utilizzatore,
- effetti di terzi.

Sono fatte salve le prestazioni in garanzia del cliente previste per legge. Per qualsiasi ricorso alla garanzia entro il periodo di validità della garanzia, il cliente deve presentare la prova d'acquisto. La garanzia può essere fatta valere entro 3 anni dalla data di acquisto nei confronti di bosco GmbH+Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Germania). In caso di garanzia, il cliente ha diritto alla riparazione della merce presso gli stabilimenti del produttore o stabilimenti da questo debitamente autorizzati. Non vengono concessi al cliente ulteriori diritti (sulla base di questa garanzia).






İçindekile

1. İşaretlerin açıklaması	37	7. Kızılötesi ışın kaynağının değiştirilmesi	42
2. Notlar	37	8. Cihazın temizliği ve bakımı	42
3. Cihaz açıklaması	39	9. Bertaraf etme	42
4. Çalıştırma	39	10. Teknik veriler	42
5. Kullanım	39	11. Garanti	42
6. Koruyucu gözlük	40		

- Teslimat kapsamı:**
- Kızılötesi Lamba
 - Koruyucu gözlük
 - Bu Kullanım Kılavuzu

1. İşaretlerin açıklaması

Kullanım kılavuzunda ya da cihazın üzerinde aşağıdaki semboller kullanılmıştır.

	Kullanım kılavuzunu dikkate alın		Nemden koruyunuz
	Koruma sınıfı II cihazı	 Not	Önemli bilgilere yönelik not
	Dikkat, sıcak yüzey		Üretici
 Uyarı	Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarı.		Elektrikli ve elektronik hurda cihazlarla ilgili AB Yönetmeliğine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir
 Dikkat	Cihaz ve aksesuarlarındaki olası hasarlar için güvenlik uyarısı.	 0,8 m	Kızılötesi ışın kaynağıyla vücudun ışın uygulanan kısmı arasındaki mesafe
	Seri numarası	 PAP	Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir
	Bu ürün geçerli Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gereklerini yerine getirmektedir.		

2. Notlar

Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride gerekebileceği için saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

Güvenlik bilgileri

⚠ Uyarı

- Bu Enfraraj ışınlayıcı, yalnız, insan bedeninin ısınmasına yöneliktir.
- Cihazı kullanırken her zaman birlikte verilen koruyucu gözlüğü takın.
- Kullanmadan önce cihazın ve aksesuarların görülebilir arızaları olmadığını ve her türlü ambalaj malzemesinin çıkarıldığından emin olunmalıdır. Emin olmadığınız durumlarda cihazı kullanmadan önce satıcınıza ya da ilgili müşteri servisi adresine başvurunuz.
- Aletinizin sağlam ve düz bir zemin üzerinde durmasına dikkat ediniz.

- Lambanın gövdesi ve kızılötesi lambanın kendisi çalışma esnasında çok ısınır. Temas halinde yanma tehlikesi söz konusudur! Lambaya dokunmadan önce, soğumasını bekleyiniz.
- Yanıcı eşya ve maddeler ile kızılötesi lamba arasında en azından 1,0 m mesafe bırakılması gerekir. Aleti duvara takmayınız veya tavana asmayınız.
- Cihaz sadece üzerinde belirtilen elektrik voltaj düzeyine bağlanabilir.
- Cihazı suya sokmayınız ve cihazı ıslak alanlarda kullanmayınız.
- Bu cihaz, fiziksel, sensörük, zihinsel veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve/veya bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır; ancak bu kişiler kendi güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenirse veya kendilerine cihazın nasıl kullanılacağı hakkında yeterli bilgi ve eğitim verirse, cihazı kullanmalarına izin verilebilir.
- Bebeklerle ve küçük çocuklarda kullanmayın.
- Çocuklar, cihazla oynamaları için denetlenmelidir.
- Bu cihaz, alt değiştirme masalarında, bebek yataklarında veya benzeri mobilyalarda kullanım için uygun değildir.
- Isıya karşı hassasiyeti olmayan insanlarda bu aleti kullanmayınız.
Isıya karşı duyarlılık, aşağıdaki durumlarda sınırlı veya artmış olabilir:
 - Diabet Hastalarında
 - Uykulu olma hali, bunaması veya konsantrasyon bozukluğu bulunan kişilerde
 - Herhangi bir hastalığa bağlı olarak cilt bozulmaları olan kişilerde. Uygulama alanında iyileşmiş yara izi bulunan şahıslarda
 - Allerjileri olan şahıslarda
 - Çocuk ve yaşlılarda
 - Alkollü içecek veya ilaç alımından sonra
- İmplantınız varsa ve bu implant özellikle de vücudun uygulama yapılacak bölümünde bulunuyorsa, cihazı kullanmayın. Şüpheli durumlarda doktorunuza danışın.
- Hamileyseniz, karın bölgenizin aşırı ısınmasını önlemek için cihazı bu bölgeye yakın bir konumda kullanmayın. Şüpheli durumlarda doktorunuza danışın.
- Akut iltihaplı rahatsızlıklarda, ancak doktor ile görüşüldükten sonra, doktorun izni alınarak lamba ile ışınlama işlemi yapılmalıdır.
- Uygulama süresini sürekli sınırlı tutunuz ve cildin tepkisini kontrol ediniz.
- İlaçlar, kosmetik malzemeler veya gıda maddeleri, kimi durumlarda, cildin allerjik reaksiyon veya aşırı duyarlılık göstermesine neden olabilirler. Böyle bir durumda, ışınlama derhal kesilmelidir.
- Kızılötesi ışın kaynağı ve uygulama yapılan bölge arasında yeterli mesafe olmasına dikkat edin. Karıncalanma, kaşıntı, yanma gibi cilt iritasyonları veya aşırı yüksek sıcaklık hissedilmemelidir. Hissedilirse, tedaviyi durdurun. Alternatif olarak uygulama mesafesini arttırabilir ve/veya uygulama süresini kısaltabilirsiniz.
- Bu cihaz, yukarıdan gerçekleştirilecek ışın uygulaması için uygun değildir.
- Bu kılavuzda belirtilen minimum mesafelerin altına inmeyin.
- Gerecin sürekli çalışması durumunda, özel bir özen gösterilmesi ve dikkat edilmesi önerilir ve bir ışınlama sırasında asla uyunmamalıdır.
- Çok uzun süreli kullanım, ciltte yanmaya sebep olabilir.
- Kızılötesi lamba hala elektrige takılı ise, ona el sürmeyiniz veya onu sökmeye kalkışmayınız.
- Çocuklar, elektrikli aletlerden kaynaklanabilecek tehlikeleri bilememektedir. Nezaret altında olmaksızın aletin çocuklar tarafından kullanılmasına izin vermeyiniz.
- Alet sadece bir insanın nezaretinde kullanılmalıdır.
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutunuz (boğulma tehlikesi!).
- Isınmış halde cihazın üstü kapatılamaz, cihaz sarılamaz ya da paketlenerek muhafaza edilemez.
- Cihaza dokunmadan önce daima cihazın fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
- Pirize bağlı haldeyken cihaza ıslak ellerle dokunulmamalıdır; cihaza su sıçratılmamalıdır. Cihaz sadece tamamen kuru haldeyken çalıştırılabilir.
- Cihazı güçlü darbelerden koruyunuz.
- Cihazın fişini prizden çekmek için cihazın kablosundan çekmeyiniz.
- Cihazda arıza veya işlev bozuklukları olması durumunda, cihazı derhal kapatınız ve cihazın fişini çekip prizden çıkararak, elektrik bağlantısını kesiniz.
- Cihazın elektrik kablosu bozuk veya hasarlı ise, kablunun üretici veya yetkili bir servis merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Cihazın elektrik akımından ayrılması ancak fişin prizden çekilmesiyle sağlanabilir.
- Bebek ve çocuklarda güç kablosuna dolaşarak boğulma tehlikesi vardır.

Genel bilgiler

⚠ Dikkat

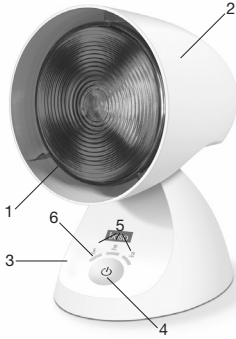
- Ürün evlerde oda aydınlatması için uygun değildir.
- Bu cihaz mesleki veya klinik kullanım için tasarlanmamıştır, sadece evlerde özel kullanım için tasarlanmıştır!
- Sağlığınıza yönelik endişeleriniz varsa, aile hekiminize başvurun!
- Kullanım öncesi cihazdan her türlü ambalaj malzemesi çıkarılmalıdır.
- Ampuller garanti kapsamında değildir

Onarım

⚠ Dikkat

- Cihazı kesinlikle açmayın. Lütfen cihazı kendiniz tamir etmeyi denemeyin. Aksi takdirde ciddi yaralanmalar meydana gelebilir. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
- Onarım için müşteri hizmetlerine veya yetkili bir satıcıya başvurun.

3. Cihaz açıklaması



1. Ampul
2. Abajur
3. Ayak
4. Açma/Kapama düğmesi + Zamanlayıcı düğmesi
5. Zamanlayıcı LED göstergesi
6. İlk LED = Çalışmaya hazır olduğunu gösteren gösterge / Stand-By

4. Çalıştırma

Kurulum

Cihazı ambalajından çıkarın. Cihazı kullanmadan önce tüm ambalaj malzemelerini çıkartın. Kullanımdan önce kızılötesi ışın kaynağının sonuna kadar vidalandığından emin olun. Düz bir yüzeyin üzerine koyun. Cihazda ayarlanabilir bir abajur bulunur. Abajurun eğimini kişisel ihtiyaçlarınıza göre ayarlayın.

Elektrik bağlantısı

Cihaz sadece tip etiketinde belirtilen şebeke gerilimine bağlanabilir.

ⓘ Not:

- Kurulum yerinin yakınlarında bir prizın olmasına dikkat edin.
- Elektrik kablosunu kimsenin takılıp düşmeyeceği şekilde döşeyin.

5. Kullanım

1	Lambanın açılması ► Elektrik bağlantısını sağlamak için fişi tamamen prizın içine sokun. Taktıktan sonra "5 dak" LED'i yanıp söner. Bu, cihazın çalışmaya hazır olduğunu gösteren göstergedir (Stand-By). Lambayı açmak için bir defa Açma/Kapama düğmesine (4) basın.
2	Işığın kullanma Önerilen uygulama süresi maks. 15 dakikadır ve günlük maks. iki uygulama ile sınırlı olmalıdır. İlk başta daha kısa bir ışın uygulama süresi seçmenizi öneririz. Ancak bazı insanların cildi, cihazın doğru kullanılmasına rağmen ısı ışınlarına aşırı hassas (örn. çok fazla kızarma, kabarcık oluşumu, kaşıntı, çok fazla terleme) veya alerjik bir tepki verebilir.

3	LED göstergesi/Zamanlayıcı Kızılötesi lamba, 3 LED aracılığıyla güncel uygulama süresini gösterir. Uygulama süresi aşağıdaki 3 kademede ayarlanabilir. Zamanlayıcıyı devreye sokmak için istediğiniz zamanlayıcı süresi yanan dek Açma/Kapama düğmesine (4) basın. Süreler aşağıdaki gibidir: <table border="1"><thead><tr><th>Uygulama süresi</th><th>Yanan LED'lerin sayısı</th></tr></thead><tbody><tr><td>5 dakika</td><td>1</td></tr><tr><td>10 dakika</td><td>2</td></tr><tr><td>15 dakika</td><td>3</td></tr></tbody></table> Ayarlanan uygulama süresinden sonra lamba otomatik olarak kapanır. Lambayı daha önce manüel olarak kapatmak için sadece "5 dak" LED'i yanıp sönene, diğer LED'ler kapanana ve ışın kaynağı sönene dek bir veya birkaç kere Açma/Kapama (4) düğmesine basın.	Uygulama süresi	Yanan LED'lerin sayısı	5 dakika	1	10 dakika	2	15 dakika	3
Uygulama süresi	Yanan LED'lerin sayısı								
5 dakika	1								
10 dakika	2								
15 dakika	3								
4	Dikkat etmeniz gerekenler Kızılötesi ışın kaynağı ve ışın uygulanan vücut bölümü arasındaki mesafe, aşağıdaki değerlerin altında olmamalıdır: en az 80 cm. Cihazı kullanırken her zaman birlikte verilen koruyucu gözlüğü takın. Koruyucu gözlük EN 171:2002 gerekliliklerine uygundur ve gözleri korumak için kullanılır. DİKKAT: Koruyucu gözlük takmadan kızılötesi ışına bakmayın. Genel olarak şunlar geçerlidir: Işın uygulanan vücut bölümünü düzenli olarak kontrol edin. Aşırı hassasiyet veya alerjik reaksiyon belirtileri varsa, hemen ışın uygulamasını durdurun ve bir doktora başvurun.								
5	Lambayı kapatma DİKKAT! Lamba kullanıldıktan sonra sıcaktır. Lambayı kaldırmadan veya ambalajlamadan önce iyice soğumasını bekleyin! Elektrik kablosunun, saklama veya çalıştırma sırasında IR lambasının etrafına sarılmaması gerektiğini lütfen dikkate alın! Cihazı tamamen kapatmak için elektrik fişini kullanımdan sonra prizden çekin.								

6. Koruyucu gözlük

Ürün PSA yönetmeliğine (AB) 2016/425 uygundur (kaynak: OJ L 81, 31.03.2016, s. 51-98). Ayrıca uyumlu hale getirilmiş EN 166:2001 normu (kaynak: OJ C 209, 15.06.2018, s. 18) ve EN 171:2002 normu ile uyumludur.

Uyarılar ve güvenlik yönergeleri

Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun! Aşağıdaki bilgilerin dikkate alınmaması, yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir. Kullanım kılavuzunu saklayın ve diğer kullanıcıların da erişebilmesini sağlayın. Ürünü başkasına vermeniz durumunda bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

UYARI

- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır.
- Çocuklar koruyucu gözlükle oynamamalıdır.
- Koruyucu gözlüğü kullanmadan önce dış yüzeyde hasar olup olmadığını kontrol edin (ör. çatlak veya delik). Hasarlı ise koruyucu gözlüğü KULLANMAYA DEVAM ETMEYİN.
- Koruyucu gözlüğün ciltle temas edebilecek malzemeleri hassas cilde sahip kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir.
- Koruyucu gözlüğün yağlarla veya alkolle temas etmemesine dikkat edin (örneğin temizlik maddeleri veya yüz losyonları).
- Koruyucu gözlüğün ışığı geçirmediğini ve bu nedenle mekansal algınızı kısıtlayacağını unutmayın.
- Koruyucu gözlük gözünüzdeyken kızılötesi lambayı açık kapatmayın.
- Koruyucu gözlük gözünüzdeyken hareket etmeyin.
- Koruyucu gözlük gözünüzdeyken kızılötesi lambayla aranızdaki mesafenin azalmadığından emin olun.
- Uygulama sırasında dikkatinizin dağılması için koruyucu gözlüğü yalnızca sakın ortamlarda kullanın.

Amacına uygun kullanım

Koruyucu gözlük, gözlerinizi yalnızca kızılötesi lambayı kullanırken ortaya çıkan kızılötesi ışıdan korumak için uygundur. Koruyucu gözlük yalnızca kızılötesi ışıdan korur. Koruyucu gözlük diğer ışıklardan KORUMAZ. Koruyucu gözlüğü yalnızca boso kızılötesi lambalarla kullanın. Koruyucu gözlüğü diğer üreticilere ait kızılötesi lambalarla kullanmayın.

Koruyucu gözlüğü başka bir gözlüğü üzerine değil, her zaman doğrudan gözünüze takın. Koruyucu gözlük ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Yasal yönetmelikler uyarınca bu gözlük zararlı madde içermez. Bazı durumlarda koruyucu gözlüğün malzemesi kokmaya başlayabilir. Bu koku birkaç uygulamadan sonra kaybolur.

Kullanım

1. Kızılötesi lambayı.
 2. İstedığınız uygulama mesafesini ayarlayın.
 3. Kızılötesi lambayı.
 4. Uygulamaya başlamak için oturma pozisyonuna geçin.
 5. Koruyucu gözlüğü takın ve lastik bandı başınızdan geçirin. Lastik bandı uzatmak/kısaltmak için yan taraftaki ilmekten çekin.
 6. Uygulamaya son vermeden önce koruyucu gözlüğü çıkarın. Ardından kızılötesi lambayı kapatın.
- 3 yıllık kullanım süresinin ardından ürünü değiştirin.

Depolama

Koruyucu gözlüğü uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajı içinde, kuru bir ortamda ve üzerinde ağırlık olmadan saklamanızı öneririz.

Temizlik

Koruyucu gözlüğü ara sıra temizleyin. Temizlemek için hafif nemli ve yumuşak bir bez kullanın. Agresif ve aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

Teknik veriler

Model	SEP 01
Koruma seviyesi	EN 171:2002 uyarınca 4 -10
Koruyucu gözlüğün tanımı	4-10 HAD CE Gözlük camlarının kodu şunları içerir: - IR koruma filtresinin ön sayısı (kodun 1. hanesi) - koruma seviyesi numarası (kodun 2. hanesi) - üreticinin kodu (kodun 3. hanesi) - CE işareti (kodun 3. hanesi)
Işık iletimi derecesi	Maks. %0,023, Min. %0,0085
Kızılötesinde azami ortalama spektral iletim derecesi	780 - 1400 nm: %0,050 780 - 2000 nm: %1,3



Hans Dinstlage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler, GERMANY

Onaylı kuruluş:
ECS European Certification Service GmbH
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen

Tanıtıcı numara: 1883
AB uyumluluk beyanı: <http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclearationofconformity.php>

7. Kızılötesi ışın kaynağının değiştirilmesi

Her temizlikten ve kızılötesi ışın kaynağı değişiminden önce cihaz kapatılmış, şebekeden ayrılmış ve soğumuş olmalıdır.

Yedek olarak sadece aynı tip kızılötesi ışın kaynaklarının kullanımına izin verildiğini lütfen dikkate alın.

Yedek ışın kaynağı/Tip:	Teknik veriler:	Ürün numarası:
Infrared PAR 38 (150 W)	230V ~ 50 Hz	616.51

⚠ Uyarı

- Kızılötesi ışın kaynağına dokunmayın veya elektrik kablosu takılıyken ışın kaynağını sökmeyin.
- Elektrik çarpmasını önlemek için cihazın fişini prizden çekin.
- Çevreyi korumak için cihaz ev atıkları ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

8. Cihazın temizliği ve bakımı

Cihaz belirli aralıklarla temizlenmelidir.

⚠ Dikkat

Hav döküntüleri ve toz nedeniyle koku oluşumunu önlemek için, cihazın düzenli olarak aşağıda belirtilen şekilde temizlenmesini tavsiye ederiz:

- Her temizlikten ve kızılötesi ışın kaynağı değişiminden önce cihaz kapatılmış, fişi elektrik prizinden çıkarılmış ve soğumuş olmalıdır.
- Cihazın içine su kaçmamasına dikkat edin!
- Cihazı bulaşık makinesinde yıkamayın!
Temizlik için, gerektiğinde üzerine biraz sıvı bulaşık deterjanı dökülebileceğiniz nemli bir bez kullanın.
- Agresif temizlik malzemeleri kullanmayın ve cihazı asla suyun altına tutmayın.
Cihaz şebekeye bağlıyken cihaza ıslak ellerle dokunmayın; cihazın üzerine su sıçramamalıdır.
- Cihaz sadece tamamen kurumuş durumda kullanılmıdır.

9. Bertaraf etme

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın.

Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla bertaraf edilmelidir. Cihazı AB Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atık Direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin.

Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



10. Teknik veriler

Elektrik bağlantısı	220-230 V~ / 50-60 Hz
Güç tüketimi	150 W
Maks. ışın gücü	550 W/m ² 80 cm mesafede
Ölçüler (G x Y x D)	145 x 220 x 175 mm
Ağırlık	yakl. 800 g
Kullanım şartları	Sıcaklık: +5°C ila +35°C; Bağıl hava nemi: %15-%93
Depolama ve nakliye koşulları	Sıcaklık: -25°C ila +70°C; Bağıl hava nemi: maks. %93'
Stand-By esnasında tüketim	< 0,5 Watt

Teknik değişiklik hakkı saklıdır. Seri numarası, cihazın üzerinde veya pil bölmesindedir.

11. Garanti

Bu ürünün malzeme ve üretim hatalarına karşı 3 yıl garantisi vardır. Garanti aşağıdakiler için geçerli değildir:

- Amacına uygun olmayan kullanım sonucu ortaya çıkan hasarlar,
- Aşınan parçalar,
- Satın alma sırasında müşterinin bildiği kusurlar,
- Müşterinin kendi kusuru,
- Üçüncü şahısların etkilediği durumlar.

Bu garanti msterinin yasal garanti haklarını etkilemez. Garanti sresi içinde garanti hakkından yararlanma talebinde bulunulması halinde msterinin satın alma belgesini sunması gerekir. Garanti hakkından yararlanma talebi, satın alma tarihinden itibaren 3 yıl içinde boso GmbH+Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Almanya) firmasına beyan edilmelidir. Garanti durumunda msteri rnn onarımını bizim kendi servislerimizde veya tarafımızdan yetkilendirilmiş servislerde yaptırma hakkına sahiptir. Msterinin diğerk hakları (garantiyle ilgili) saklı kalır.

Spis treści

1. Objaśnienie symboli	44	7. Wymiana lampy rozgrzewającej na podczerwień 49
2. Wskazówki	44	8. Czyszczenie i pielęgnacja urządzenia
3. Opis urządzenia.....	46	9. Utylizacja
4. Uruchomienie	46	10. Dane techniczne
5. Obsługa	46	11. Gwarancja/serwis
6. Okulary ochronne	47	

- Zakres dostawy:**
- Lampa na podczerwień
 - Okulary ochronne
 - Instrukcja obsługi

1. Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi lub na urządzeniu użyto następujących symboli.

	Należy przestrzegać instrukcji obsługi		Chronić przed wilgocią
	Urządzenie klasy ochronności II	 Wskazówka	Ważne informacje
	Uwaga, gorąca powierzchnia		Producent
 Ostrzeżenie	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem obrażeń ciała lub utraty zdrowia.		Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
 Uwaga	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem uszkodzenia urządzenia/akcesoriów.		Odstęp między lampą rozgrzewającą na podczerwień a oświetlaną częścią ciała
	Numer seryjny		Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
	Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.		

2. Wskazówki

Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenie

- Ten promiennik podczerwieni przeznaczony jest jedynie do naświetlania ludzkiego ciała.
- Podczas użytkowania urządzenia należy zawsze stosować załączone okulary ochronne.
- Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie mają żadnych widocznych uszkodzeń, oraz że całkowicie usunięto opakowanie. W razie wątpliwości należy zaniechać eksploatacji urządzenia i skontaktować się z przedstawicielem handlowym lub z biurem obsługi Klienta pod podanym adresem.
- Ponownie prosimy używać urządzenia dopiero wtedy, gdy jest ono zupełnie suche.

- Obudowa lampy i promiennik podczerwieni rozgrzewają się bardzo podczas pracy. Niebezpieczeństwo oparzenia przy dotknięciu! Przed dotknięciem lampę należy pozostawić do wystygnięcia.
- Wymagany odstęp promiennika od przedmiotów palnych wynosi przynajmniej 1,0 m. Nie wieszać urządzeń na ścianie ani pod sufitem.
- Urządzenie może być podłączone tylko do napięcia sieciowego podanego na tabliczce znamionowej.
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie ani używać w wilgotnych pomieszczeniach.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) upośledzone fizycznie, sensorycznie lub psychicznie, lub też osoby bez doświadczenia lub/i wiedzy, chyba że są nadzorowane przez właściwego opiekuna lub otrzymały przeszkolenie, jak używać urządzenia.
- Nie stosować u niemowląt i małych dzieci.
- Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w przypadku komód do przewijania, łóżeczek dla dzieci itp.
- Osoby nadwrażliwe na ciepło nie mogą stosować urządzenia.
Wrażliwość na ciepło może być ograniczona lub zwiększona w następujących przypadkach:
 - u pacjentów diabetyków,
 - u osób ospałych, z demencją lub zaburzeniami koncentracji,
 - u osób ze zmianami skórnymi wywołanymi chorobą oraz u osób z bliznami w miejscu naświetlania,
 - u alergików,
 - u dzieci i osób starszych,
 - u osób przyjmujących leki lub spożywających alkohol.
- Urządzenie nie powinno być używane przez użytkowników implantów, szczególnie jeśli implant znajduje się w obszarze ciała, który ma być poddany zabiegowi. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie nie powinno być używane w obszarze podbrzusza przez kobiety w ciąży, aby zapobiegać przegrzaniu w tym miejscu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem.
- Przy ostrych procesach zapalnych napromieniowanie stosować wyłącznie w porozumieniu z lekarzem.
- Zawsze należy ograniczać czas używania i kontrolować reakcję skóry.
- Lekarstwa, kosmetyki lub spożywana żywność mogą pod pewnymi warunkami być przyczyną nadwrażliwości lub reakcji alergicznych. W takim przypadku należy natychmiast przerwać naświetlanie.
- Używając lampy rozgrzewającej na podczerwień, należy zachować taką odległość od obszaru naświetlania, aby w trakcie jej użytkowania nie były odczuwalne podrażnienia skóry, np. mrowienie, swędzenie, pieczenie czy zbyt wysoka temperatura. Jeśli pojawią się takie odczucia, należy przerwać naświetlanie. Ewentualnie można zwiększyć odległość i/lub skrócić czas naświetlania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do naświetlania od góry.
- Proszę nie przekraczać minimalnych odległości wymienionych w tej instrukcji.
- W przypadku długiego naświetlania należy zachować szczególną ostrożność! Nigdy nie wolno zasypiać w trakcie naświetlania!
- Zbyt długo trwający zabieg może prowadzić do poparzeń skóry.
- Nie dotykać promiennika na podczerwień i nie odkręcać go, gdy przewód jest włączony do sieci.
- Dzieci nie uświadamiają sobie niebezpieczeństw związanych z urządzeniami elektrycznymi. Prosimy zadbać o to, by dzieci nie mogły niezauważone użyć urządzenia.
- Urządzenie może pracować tylko pod kontrolą.
- Opakowanie przechowywać poza zasięgiem dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia się!).
- Rozgrzanego urządzenia nie należy przykrywać ani wkładać do opakowania.
- Przed dotknięciem urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda i poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Podłączonego urządzenia nie wolno dotykać wilgotnymi dłońmi; krople wody nie mogą rozpryskiwać się na urządzeniu. Można użytkować wyłącznie całkowicie suche urządzenie.
- Urządzenie należy chronić przed silniejszymi wstrząsami.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda ciągnąc za przewód zasilający.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub awarii należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci. Pod żadnym pozorem nie otwierać urządzenia. Jeżeli przewód sieciowy urządzenia jest uszkodzony, może zostać wymieniony wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.
- Tylko wyciągnięcie wtyczki z gniazda gwarantuje odłączenie urządzenia od sieci zasilającej.
- Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia niemowląt i dzieci poprzez zaplątanie się w przewód sieciowy.

Wskazówki ogólne

⚠ Uwaga

- Produkt nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w domu.
- Urządzenie nie jest przystosowane do użytku komercyjnego lub klinicznego, lecz wyłącznie do użytku prywatnego!
- W przypadku wątpliwości co do wpływu terapii na zdrowie należy zawsze zasięgnąć porady lekarza.

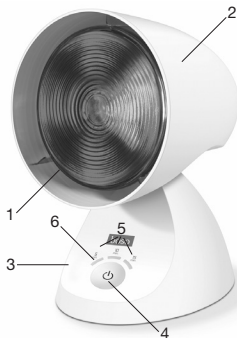
- Przed użyciem urządzenia należy usunąć wszelkie pozostałości opakowania.
- Świetłówki nie podlegają gwarancji.

Naprawa

⚠ Uwaga

- W żadnym wypadku nie wolno otwierać urządzenia. Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Grozi to poważnymi obrażeniami. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.
- W celu naprawy należy zwrócić się do serwisu lub autoryzowanego dystrybutora.

3. Opis urządzenia



1. Świetłówka
2. Osłona lampy
3. Nóżka
4. Przycisk włączania/wyłączania + przycisk minutnika
5. Wskaźnik LED minutnika
6. Pierwsza dioda LED = kontrolka gotowości / tryb czuwania

4. Uruchomienie

Instalacja

Wymij urządzenie z opakowania. Przed użyciem urządzenia usuń całe opakowanie. Przed użyciem sprawdź, czy lampa rozgrzewająca na podcierwień jest całkowicie wkręcona. Ustaw urządzenie na równym podłożu. Urządzenie posiada regulowaną osłonę lampy. Ustaw osłonę lampy wg indywidualnych potrzeb.

Zasilanie sieciowe

Urządzenie można podłączyć tylko do sieci o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

ⓘ Wskazówka:

- W pobliżu miejsca stosowania powinno znajdować się gniazdo sieciowe.
- Kabel sieciowy należy położyć tak, aby uniemożliwić ewentualne potknięcie się o niego.

5. Obsługa

1	<p>Włączanie lampy</p> <p>► Starannie umieścić wtyczkę w gnieździe sieciowym. Po umieszczeniu wtyczki zacznie migać dioda LED „5 min”. Jest to kontrolka gotowości (tryb czuwania). Nacisnąć jeden raz przycisk włączania/wyłączania (4), aby włączyć lampę.</p>
2	<p>Korzystanie ze światła</p> <p>Zalecany czas trwania zabiegu wynosi maksymalnie 15 minut i powinien być ograniczony do maksymalnie dwóch zabiegów dziennie. Na początek zalecamy krótszy czas naświetlania. Jednakże skóra niektórych osób także w przypadku prawidłowego stosowania urządzenia może wykazywać nadmierną reakcję na promieniowanie ciepłe (np. silnym zaczerwienieniem, pęcherzami, swędzeniem lub silnym poceniem się) bądź reakcję alergiczną.</p>

<p>3</p>	<p>Wskazanie LED/minutnik</p> <p>Lampa na podczerwień wskazuje za pomocą 3 diod LED aktualny czas trwania zabiegu. Czas zabiegu można ustawić na jeden z 3 następujących poziomów. Aby przełączyć minutnik, należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (4) do momentu, aż pojawi się odpowiedni czas minutnika. Czasy przedstawiają się następująco:</p> <table border="1" data-bbox="140 236 644 363"> <thead> <tr> <th>Czas stosowania</th> <th>Liczba świecących diod LED</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>5 minut</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>10 minut</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>15 minut</td> <td>3</td> </tr> </tbody> </table> <p>Po upływie ustawionego czasu stosowania lampa wyłącza się automatycznie. Aby wcześniej wyłączyć ręcznie lampę, należy nacisnąć raz lub nacisnąć kilkakrotnie przycisk włączania/wyłączania (4) do momentu, aż dioda LED „5 min” będzie migać, inne diody będą wyłączone, a lampa zgaśnie.</p>	Czas stosowania	Liczba świecących diod LED	5 minut	1	10 minut	2	15 minut	3
Czas stosowania	Liczba świecących diod LED								
5 minut	1								
10 minut	2								
15 minut	3								
<p>4</p>	<p>Na co należy zwrócić uwagę</p> <p>Odległość pomiędzy lampą rozgrzewającą na podczerwień a oświetlaną częścią ciała powinna wynosić co najmniej 80 cm</p> <p>Podczas użytkowania urządzenia należy zawsze stosować załączone okulary ochronne. Okulary ochronne spełniają wymagania normy EN 171:2002 i służą do ochrony oczu.</p> <p>UWAGA: Nigdy nie patrzeć bezpośrednio na światło podczerwone bez okularów ochronnych.</p> <p>Zasadniczo obowiązuje: Kontroluj regularnie naświetlane części ciała. W przypadku wystąpienia symptomów nadwrażliwości lub reakcji alergicznej niezwłocznie zakończ naświetlanie i skonsultuj się z lekarzem.</p>								
<p>5</p>	<p>Wyłączanie lampy</p> <p>UWAGA!</p> <p>Po użyciu lampa jest gorąca. Najpierw wystarczająco długo schładzać lampę, przed jej uprzątnięciem i/ lub zapakowaniem!</p> <p>Należy zwrócić uwagę, aby kabel zasilania nie był owinięty wokół lampy podczerwieni ani podczas przechowywania, ani podczas pracy.</p> <p>Po użyciu wyjmij wtyczkę z gniazdka, aby całkowicie wyłączyć urządzenie.</p>								

6. Okulary ochronne

Produkt spełnia wymogi rozporządzenia 2016/425 (UE) w sprawie środków ochrony indywidualnej (odniesienie: OJ L 81, 31.03.2016, s. 51–98) oraz zharmonizowanej normy EN 166:2001 (odniesienie: OJ C 209, 15.06.2018, s. 18), a także normy EN 171:2002.

Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi! Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może doprowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi i zapewnić do niej dostęp innym użytkownikom. W razie przekazania produktu innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

OSTRZEŻENIE

- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się okularami ochronnymi.
- Przed założeniem okularów ochronnych należy je skontrolować pod kątem występowania uszkodzeń zewnętrznych (np. zarysowania lub pęknięcia). Jeśli okulary są uszkodzone, NIE można już z nich korzystać.
- Materiały wykorzystane do produkcji okularów ochronnych, które mogą stykać się ze skórą użytkownika, mogą wywołać reakcje alergiczne u osób o wrażliwej skórze.
- Należy uważać, aby okulary ochronne nie miały kontaktu z tłuszczem, olejem ani alkoholem (np. środki czyszczące lub toniki do twarzy).
- Należy pamiętać, że okulary ochronne nie przepuszczają światła i przez to ograniczają orientację przestrzenną.
- Lampy na podczerwień NIE wolno obsługiwać z założonymi okularami ochronnymi.
- NIE wolno poruszać się z założonymi okularami ochronnymi.

- Należy zwrócić uwagę, aby NIE zmniejszać odległości do lampy na podczerwień, gdy nosi się okulary ochronne.
- Okulary ochronne należy nosić tylko w spokojnym otoczeniu, aby nie odwracać się podczas ich noszenia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Okulary ochronne służą wyłącznie do ochrony oczu użytkownika przed promieniowaniem w zakresie podczerwieni podczas stosowania lamp na podczerwień. Okulary ochronne chronią wyłącznie przed promieniowaniem podczerwonym. Okulary NIE chronią przed promieniowaniem w innym zakresie fal. Niniejsze okulary ochronne służą do użytkowania wyłącznie z lampami na podczerwień firmy bosco. Nie należy ich użytkować z lampami na podczerwień innych producentów.

Okulary należy zawsze zakładać bezpośrednio na oczy, nie na inne okulary. Okulary ochronne są przeznaczone tylko do użytku domowego/prywatnego, a nie do celów komercyjnych. Nie zawierają substancji szkodliwych zgodnie z przepisami prawa. W pewnych okolicznościach materiał, z którego wykonano okulary ochronne może wydzielać zapach. Ulatnia się on po kilku zastosowaniach.

Zastosowanie

1. Należy ustawić lampę.
2. Przygotować wybrany odstęp.
3. Włączyć lampę.
4. Zając pozycję siedzącą do używania urządzenia.
5. Okulary należy nałożyć na oczy, a gumową opaskę przeciągnąć przez głowę. Aby wydłużyć/skrócić gumową opaskę, należy pociągnąć za boczną pętlę.
6. Aby zakończyć używanie urządzenia, należy najpierw zdjąć okulary ochronne. Następnie należy wyłączyć lampę na podczerwień.

Produkt należy wymienić po upływie okresu użytkowania, wynoszącego 3 lata.

Przechowywanie

Jeśli okulary ochronne nie są używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie ich w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu. Na opakowaniu nie należy kłaść innych przedmiotów.

Czyszczenie

Od czasu do czasu należy wyczyścić okulary. W celu czyszczenia należy używać lekko wilgotnej, miękkiej szmatki. Nie stosować żadnych ostrych ani ściernych środków czyszczących.

Dane techniczne

Model	SEP 01
Stopień ochrony	4-10 wg EN 171:2002
Oznaczenie okularów ochronnych	4-10 HAD CE Oznakowanie szybki składa się z: - Wstępne oznaczenie filtra podczerwieni (1 fragment oznaczenia) - Klasyfikacja stopnia ochrony (2 fragment oznaczenia) - Oznaczenie producenta (3 fragment oznaczenia) - Znak CE (3 fragment oznaczenia)
Współczynnik przepuszczalności światła	Maks. 0,023%, Min. 0,0085%
Maksymalna średnia transmitancja w podczerwieni	780–1400 nm: 0,050% 780–2000 nm: 1,3%



Hans Dinstlage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler, GERMANY

Jednostka notyfikowana:
ECS European Certification Service GmbH
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen
Nr ident.: 1883

7. Wymiana lampy rozgrzewającej na podczerwień

Przed każdym czyszczeniem i przy wymianie lampy rozgrzewającej na podczerwień urządzenie należy wyłączyć, wyjąć wtyczkę i poczekać, aż urządzenie ostygnie.

Lampę wymieniać tylko na lampę tego samego typu.

Wymienna lampa/Typ:	Dane techniczne:	Numer artykułu:
Infrared PAR 38 (150 W)	230 V ~ 50 Hz	616.51

Ostrzeżenie

- Nie dotykać lub nie wykręcać lampy rozgrzewającej na podczerwień, gdy kabel zasilający jest podłączony.
- Urządzenie należy odłączyć od źródła prądu, aby uniknąć porażenia prądem.
- Aby chronić środowisko naturalne, nie należy utylizować urządzenia wraz z innymi odpadami domowymi.

8. Czyszczenie i pielęgnacja urządzenia

Urządzenie i akcesoria należy od czasu do czasu wyczyścić.

Uwaga

W celu zapobiegania nieprzyjemnemu zapachowi ze względu na nitki i kurz zalecamy regularne czyszczenie urządzenia w następujący sposób:

- Przed każdym czyszczeniem i przy wymianie lampy rozgrzewającej na podczerwień urządzenie należy wyłączyć, wyjąć wtyczkę i poczekać, aż ostygnie.
- Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda!
- Nie myć urządzenia w zmywarce!
- Do czyszczenia należy używać lekko wilgotnej szmatki, na którą można w razie potrzeby nałożyć odrobinę środka do czyszczenia.
- Nie należy używać silnych środków czyszczących ani zanurzać urządzenia w wodzie.
Po podłączeniu do zasilania nie należy dotykać urządzenia wilgotnymi rękami; nie może ono również zostać ochlapane wodą.
- Można je uruchomić tylko i wyłącznie wtedy, gdy jest całkowicie suche.

9. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi.

Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



10. Dane techniczne

Zasilanie sieciowe	220–230 V~ / 50–60 Hz
Pobór mocy	150 W
Maks. moc naświetlania	550 W/m ² w przypadku odstępów 80 cm
Wymiary (S x W x G)	145 x 220 x 175 mm
Ciężar	ok. 800 g
Warunki eksploatacji	Temperatura: od +5°C do +35°C, względna wilgotność powietrza: 15%–93%
Warunki przechowywania i transportu	Temperatura: od -25°C do +70°C, względna wilgotność powietrza: do 93%
Zużycie w trybie czuwania	< 0,5 W

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych. Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

11. Gwarancja/serwis

Udzielamy 3-letniej gwarancji obejmującej materiał i wady fabryczne produktu. Gwarancja nie dotyczy:

- uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwego użytkowania;
- elementów ulegających zużyciu;
- wad, które były znane Klientowi już przy zakupie produktu;
- uszkodzeń powstałych z winy Klienta;
- działania czynników zewnętrznych.

Niniejsza gwarancja nie narusza ustawowych uprawnień Klienta. W celu dochodzenia roszczeń gwarancyjnych w okresie gwarancji Klient jest zobowiązany okazać dowód zakupu. Roszczeń z tytułu gwarancji można dochodzić w ciągu 3 lat od daty zakupu wobec firmy bosco GmbH+Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Germany). W przypadkach objętych gwarancją Klient ma prawo do naprawy towaru w warsztacie producenta lub innym autoryzowanym warsztacie. Klient nie posiada szerszych uprawnień (na podstawie gwarancji).

Inhoud














1. Verklaring van de symbolen	51	7. Vervangen van de infraroodwarmtelamp	56
2. Aanwijzingen	51	8. Apparaat reinigen en onderhouden	56
3. Beschrijving van het apparaat	53	9. Verwijdering	56
4. Ingebruikname	53	10. Technische gegevens	56
5. Bediening	53	11. Garantie/service	57
6. Veiligheidsbril	54		

Leveromvang:

- Infraroodlamp
- Veiligheidsbril
- Deze gebruikshandleiding

1. Verklaring van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing of op het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt.

	Gebbruiksaanwijzing in acht nemen		Niet blootstellen aan vocht
	Apparaat uit veiligheidsklasse II	 Aanwijzing	Verwijzing naar belangrijke informatie
	Let op, heet oppervlak		Fabrikant
 Waarschuwing	Waarschuwing voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid		Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
 Let op	Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of de toebehoren		Afstand tussen de infraroodwarmtestraler en het bestraalde lichaamsdeel
	Serienummer		Verpakking overeenkomstig de milieueisen verwijderen
	Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.		

2. Aanwijzingen

Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

Veiligheidsrichtlijnen

Waarschuwing

- Deze infraroodstraler is alleen voor de bestraling van het menselijk lichaam bestemd.
- Draag tijdens het gebruik altijd de meegeleverde veiligheidsbril.
- Voor het gebruik moet nagegaan worden of het toestel en het toebehoren geen zichtbare schade vertonen en al het verpakkingsmateriaal verwijderd werd. Gebruik het in geval van twijfel niet en neem contact op met uw leverancier of op het opgegeven klantendienstadres.
- Let er steeds op dat uw apparaat op een veilige plaats en stabiel staat.

- De behuizing van de lamp en de infraroodstraler worden heet tijdens gebruik. Verbrandingsgevaar bij aanraken! Laat de lamp vóór aanraking altijd eerst afkoelen.
- De afstand die tussen brandbare voorwerpen en de infraroodstraler in acht dient te worden genomen, bedraagt minstens 1,0 m. Hang het apparaat niet aan de muur of aan het plafond.
- Het toestel mag alleen op de op het typeplaatje opgegeven netspanning aangesloten worden.
- Dompel het toestel niet in het water en gebruik het niet in natte ruimtes.
- Dit apparaat is niet geschikt te gebruiken voor personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, neuromusculaire of geestelijke beperkingen of bij gebrek aan ervaring en/of verstand van zaken, tenzij voor uw veiligheid een terzake kundige toezicht houdt of op uw aanwijzingen het gebruik van het apparaat uitlegt.
- Gebruik het apparaat niet bij baby's en kleine kinderen.
- Op kinderen moet gelet worden zodat zij er niet mee spelen.
- Dit apparaat mag niet op commodes, babybedjes en dergelijke worden gebruikt.
- Niet geschikt voor personen die ongevoelig zijn voor te hoge temperaturen.
- De warmteondervinding kan in de volgende gevallen beperkt of verhoogd zijn:
 - bij diabetici
 - bij personen die lijden aan slapeloosheid, dementie of concentratiestoringen
 - bij personen met vastgestelde huidaandoeningen en bij personen met littekenweefsel op de huid van het te bestralen gebied
 - bij personen met allergiën
 - bij kinderen en ouderen
 - na het innemen van medicijnen of alcohol
- Gebruik het apparaat niet als u een implantaat hebt, vooral niet als dit implantaat zich in de buurt van het te behandelen gedeelte van het lichaam bevindt. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Gebruik het apparaat als u zwanger bent niet in de buurt van uw onderlichaam, zodat oververhitting in dit gedeelte wordt voorkomen. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Bij acute ontstekingsprocessen mag een bestraling pas na overleg met een arts worden uitgevoerd.
- Beperk altijd de gebruiksduur en controleer hoe de huid reageert.
- Medicijnen, cosmetische of voedingsmiddelen kunnen bij bepaalde omstandigheden tot overgevoeligheid of een allergische reactie van de huid leiden. U moet in dit geval de bestraling onmiddellijk beëindigen.
- Gebruik de infraroodwarmtelamp alleen op een afstand tot het gewenste bestralingsgebied waarbij u tijdens de behandeling geen last krijgt van huidirritaties zoals gekriebel, jeuk, een brandend gevoel of te sterke warmte. Stop de behandeling wanneer u hier last van krijgt. U kunt eventueel ook de bestralingsafstand vergroten en de bestralingsduur verkorten.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor het beschijnen van bovenaf.
- Houd u in alle gevallen aan de minimale afstanden die in deze handleiding worden vermeld.
- Bij ononderbroken gebruik van het apparaat is voorzichtigheid en oplettendheid noodzakelijk – slaap nooit in tijdens het bestralen!
- Al te lang gebruik kan leiden tot verbranding van de huid!
- Raak de infraroodstraler niet aan en schroef deze niet uit als de stekker in het stopcontact zit.
- Kinderen hebben niet in de gaten welke gevaren het gebruik van elektrische apparaten met zich mee brengt. Zorg ervoor dat het apparaat niet zonder toezicht door kinderen kan worden gebruikt.
- Het apparaat mag uitsluitend onder toezicht worden gebruikt.
- Bewaar het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen (verstikkingsgevaar!).
- Het toestel mag in opgewarmde toestand niet af- of toegedekt of verpakt bewaard worden.
- Trek altijd de netstekker eruit en laat het toestel afkoelen voor u het vastneemt.
- Het toestel mag in aangesloten toestand niet met vochtige handen vastgenomen worden; er mag geen water op het toestel spatten. Het toestel mag alleen in volledig droge toestand gebruikt worden.
- Bescherm het toestel tegen krachtige stoten.
- De netstekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact trekken.
- Schakel het apparaat in het geval van defecten direct uit en ontkoppel deze van de stroomaansluiting. Wanneer de aansluitkabel van het apparaat beschadigd is, moet deze door de fabrikant of een geautoriseerde klantenservice vervangen worden.
- Het toestel is pas volledig van het stroomnet gescheiden als de netstekker uit het stopcontact getrokken is. Generelle oplysning
- Baby's en kinderen kunnen verstrengeld raken in het netsnoer.

Algemene aanwijzingen

⚠ Let op

- Het product is niet geschikt voor het verlichten van ruimten in huis.
- Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik of gebruik in de medische sector. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik.
- Raadpleeg bij elke twijfel met betrekking tot de gezondheid uw huisarts.

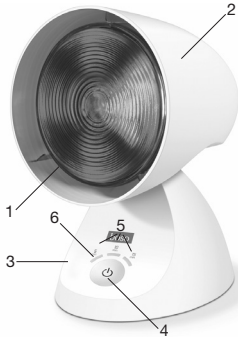
- Verwijder voor gebruik alle verpakkingsmateriaal.
- Lampen vallen niet onder de garantie.

Reparatie

⚠ Let op

- Open het apparaat in geen enkel geval. Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dit kan leiden tot ernstige verwondingen. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Ga voor onderhoud of reparaties naar een servicepunt of een erkende dealer.

3. Beschrijving van het apparaat



1. Lamp
2. Lampenkap
3. Poot
4. AAN/UIT-toets + timertoets
5. Led-indicator/timer
6. Eerste led = gereedheidsindicator/stand-by

4. Ingebruikname

Opstellen

Haal het apparaat uit de verpakking. Verwijder voordat u het apparaat gaat gebruiken alle verpakkingsmaterialen. Controleer voor gebruik of de infraroodwarmtestraler volledig in elkaar is geschroefd. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond. Het apparaat heeft een verstelbare lampenkap. De stand van de lampenkap kan naar uw eigen wensen ingesteld worden.

Netaansluiting

Sluit het apparaat alleen aan op de netspanning die op het typeplaatje wordt aangegeven.

ⓘ Aanwijzing:

- Zorg ervoor dat er een stopcontact in de buurt is van de plek waar u het apparaat plaatst.
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar vormt.

5. Bediening

1	<p>Lamp inschakelen</p> <p>► Steek de stekker volledig in het stopcontact voor een goede verbinding met het lichtnet. Nadat u de stekker in het stopcontact hebt gestoken, knippert de led "5 min". Dit is de gereedheidsindicator (stand-by). Druk een keer op de AAN/UIT-toets (4) om de lamp in te schakelen.</p>
2	<p>Behandeling</p> <p>De aanbevolen behandelingsduur bedraagt max. 15 minuten en er mogen max. 2 behandelingen per dag worden uitgevoerd. Wij adviseren om in het begin een kortere bestralingsduur aan te houden. De huid van bepaalde personen kan echter ook bij correct gebruik van het apparaat overgevoelig (bijv. heel erg rood worden, blaarvorming, jeuk, sterk zweten) of allergisch op de warmtestraling reageren.</p>

3	<p>Led-indicator/timer</p> <p>De infraroodlamp geeft de actuele behandelingsduur weer met behulp van 3 leds. Voor de behandelingsduur kunt u een van de volgende 3 standen instellen. Om de timer in te stellen, drukt u op de AAN/UIT-toets (4) tot de gewenste tijmtijd brandt. De tijden zijn als volgt ingedeeld:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Behandelingsduur</th> <th style="text-align: center;">Aantal brandende leds</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>5 minuten</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td>10 minuten</td> <td style="text-align: center;">2</td> </tr> <tr> <td>15 minuten</td> <td style="text-align: center;">3</td> </tr> </tbody> </table> <p>Na afloop van de ingestelde behandelingsduur wordt de lamp automatisch uitgeschakeld. Druk om de lamp met de hand eerder uit te schakelen een of meer keer op de AAN/UIT-toets (4) tot alleen nog de led "5 min" knippert, de andere leds uit zijn en de warmtestraler uitgaat.</p>	Behandelingsduur	Aantal brandende leds	5 minuten	1	10 minuten	2	15 minuten	3
Behandelingsduur	Aantal brandende leds								
5 minuten	1								
10 minuten	2								
15 minuten	3								
4	<p>Waar u op moet letten</p> <p>De afstand tussen de infraroodwarmtestraler en het bestraalde lichaamsdeel mag niet minder zijn dan de volgende waarde: minstens 80 cm.</p> <p>Draag tijdens het gebruik altijd de meegeleverde veiligheidsbril. De veiligheidsbril voldoet aan de eisen van EN 171:2002 en is bedoeld om de ogen te beschermen.</p> <p>LET OP: Kijk nooit rechtstreeks in het infraroodlicht zonder veiligheidsbril.</p> <p>In principe geldt: Controleer de bestraalde huid regelmatig. Beëindig de behandeling direct bij overgevoelige of allergische reacties en raadpleeg een arts.</p>								
5	<p>Lamp uitschakelen</p> <p>LET OP!</p> <p>De lamp is na het gebruik heet. Laat de lamp eerst voldoende afkoelen voordat u deze opruimt en/of verpakt. Let erop dat het netsnoer voor het opbergen of tijdens het gebruik niet rond de IR-lamp gewikkeld wordt. Trek de stekker na het gebruik uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen.</p>								

6. Veiligheidsbril

Het product voldoet aan de PBM-verordening (EU) 2016/425 (referentie: OJ L 81, 31-03-2016, p. 51-98), aan de geharmoniseerde norm EN 166:2001 (referentie: OJ C 209, 15-06-2018, p. 18) en aan de norm EN 171:2002.

Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door! Als u de volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kan dit leiden tot letsel of materiële schade. Bewaar de gebruiksaanwijzing en zorg ervoor dat deze ook toegankelijk is voor andere gebruikers. Draag deze gebruiksaanwijzing samen met het product over.

WAARSCHUWING

- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen. Gevaar voor verstikking.
- Kinderen mogen niet met de veiligheidsbril spelen.
- Controleer voordat u de veiligheidsbril gebruikt of deze beschadigd is (bijv. scheuren of gaten). Als de veiligheidsbril beschadigd is, mag u de veiligheidsbril NIET meer gebruiken.
- De materialen van de veiligheidsbril, die in aanraking kunnen komen met de huid van de drager, kunnen allergische reacties veroorzaken bij personen met een gevoelige huid.
- Zorg ervoor dat de veiligheidsbril niet in aanraking komt met vetten, oliën of alcohol (bijv. reinigingsmiddel of gezichtswater).
- Houd er rekening mee dat de bril geen licht doorlaat en daardoor uw ruimtelijke perceptie beperkt.
- Bedien de infraroodlamp NIET als u de veiligheidsbril draagt.
- Beweeg u NIET als u de veiligheidsbril draagt.
- Zorg ervoor dat de afstand tot de infraroodlamp NIET kleiner wordt als u de veiligheidsbril draagt.
- Gebruik de veiligheidsbril alleen in rustige omgevingen, zodat u tijdens de behandeling niet wordt afgeleid.

Voorgescreven gebruik

De veiligheidsbril is uitsluitend bedoeld om uw ogen tijdens het gebruik van een infraroodlamp te beschermen tegen infraroodstraling. De veiligheidsbril biedt uitsluitend bescherming tegen infraroodstraling. De veiligheidsbril biedt GEEN bescherming tegen andere soorten straling. Gebruik de veiligheidsbril uitsluitend voor infraroodlampen van bosco. Gebruik de veiligheidsbril niet voor infraroodlampen van andere fabrikanten. Draag de veiligheidsbril altijd direct over uw ogen en niet over een andere bril. De veiligheidsbril is alleen bestemd voor thuis-/privégebruik, niet voor commercieel gebruik. De bril is vrij van schadelijke stoffen (conform de wettelijke richtlijnen). Het is mogelijk dat het materiaal van de veiligheidsbril in het begin een beetje ruikt. Deze geur verdwijnt nadat de bril een aantal keer is gebruikt.

Gebruik

1. Positioneer de infraroodlamp.
 2. Bereid de gewenste behandelingsafstand voor.
 3. Schakel de infraroodlamp in.
 4. Neem uw zitpositie voor de behandeling in.
 5. Houd de veiligheidsbril voor uw ogen en trek de rubberen band over uw hoofd. Trek aan de lus aan de zijkant om de rubberen band te verlengen of in te korten.
 6. Zet om de behandeling te beëindigen eerst de veiligheidsbril af. Schakel daarna de infraroodlamp uit.
- Na een gebruiksduur van 3 jaar moet u het product vervangen.

Opbergen

Als u de veiligheidsbril langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u deze in de originele verpakking en op een droge plek op te bergen. Plaats geen andere spullen op het product.

Reiniging

Maak de veiligheidsbril van tijd tot tijd schoon. Gebruik voor de reiniging een licht bevochtigde, zachte doek. Gebruik geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen.

Technische gegevens

Model	SEP 01
Beschermingsniveau	4-10 conform EN 171:2002
Aanduiding van de veiligheidsbril	4-10 HAD CE De aanduiding van de brillenglazen is als volgt samengesteld: - Prefix voor IR-beschermingsfilter (1e positie van de aanduiding) - Beschermingsniveaunummer (2e positie van de aanduiding) - Fabrikantaanduiding (3e positie van de aanduiding) - CE-teken (4e positie van de aanduiding)
Lichttransmissiefactor	Max. 0,023%, min. 0,0085%
Maximale gemiddelde spectrale transmissiefactor bij infrarood	780 - 1400 nm: 0,050% 780 - 2000 nm: 1,3%



Hans Dinstlage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler, GERMANY

Aangemelde instantie:
ECS European Certification Service GmbH
Hüttfeldstraße 50
D-73430 Aalen

Identificatienummer: 1883
EU-conformiteitsverklaring: <http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php>

7. Vervangen van de infraroodwarmtelamp

Voorafgaand aan elke reiniging en bij het verwisselen van de infraroodwarmtelamp moet het apparaat uitgeschakeld en afgekoeld en de stekker uit het stopcontact getrokken zijn.

Let erop dat alleen infraroodwarmtelampen van hetzelfde type gebruikt mogen worden.

Reservelamp/type:	Technische gegevens:	Artikelnummer:
Infrared PAR 38 (150 W)	230 V ~ 50 Hz	616.51

Waarschuwing

- Raak de infraroodwarmtestraler niet aan en schroef hem niet uit elkaar als het netsnoer aangesloten is.
- Koppel het apparaat los van het lichtnet om elektrische schokken te voorkomen.
- In het belang van het milieu mag het apparaat niet met het huisvuil worden weggegooid.

8. Apparaat reinigen en onderhouden

Het apparaat moet van tijd tot tijd worden schoongemaakt.

Let op

Om het ontstaan van geurtjes door pluisjes en stof tegen te gaan, adviseren wij u het apparaat regelmatig als volgt te reinigen:

- Voorafgaand aan elke reiniging en bij het verwisselen van de infraroodwarmtelamp moet het apparaat uitgeschakeld en afgekoeld en de stekker uit het stopcontact getrokken zijn.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt!
- Reinig het apparaat niet in een vaatwasmachine!
U kunt het apparaat schoonmaken met een vochtige doek. U kunt indien nodig wat afwasmiddel toevoegen.
- Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen en houd het apparaat nooit onder water.
Het apparaat mag niet met natte handen worden aangeraakt als het is aangesloten. Er mag geen water op het apparaat terechtkomen.
- Gebruik het apparaat alleen als het volledig droog is.

9. Verwijdering

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid.

U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde verzamelpunten in uw land. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



10. Technische gegevens

Netaansluiting	220-230 V~ / 50-60 Hz
Energieverbruik	150 W
Max. bestralingssterkte	550 W/m ² bij een afstand van 80 cm
Afmetingen (b x h x d)	145 x 220 x 175 mm
Gewicht	ca. 800 g
Gebruiksvoorwaarden	Temperatuur: +5 °C tot +35 °C; relatieve luchtvochtigheid: 15%-93%
Opslag- en transportvoorwaarden	Temperatuur: -25 °C tot +70 °C; relatieve luchtvochtigheid: max. 93%
Verbruik stand-by	< 0,5 watt

Technische wijzigingen voorbehouden. Het serienummer staat op het apparaat of in het batterijvak.

11. Garantie/service

Wij verlenen 3 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten van het product. De garantie geldt niet:

- bij schade veroorzaakt door onjuist gebruik,
- voor aan slijtage onderhevige onderdelen,
- voor gebreken waarvan de klant bij aankoop op de hoogte was,
- bij defecten door eigen schuld van de klant,
- bij schade door invloeden van buitenaf.

De wettelijke vrijwaringen van de klant blijven door de garantie onverminderd van kracht. Voor het indienen van een garantieclaim binnen de garantietijd dient de klant het aankoopbewijs te kunnen tonen. Tot 3 jaar na de aankoopdatum kan er bij bosco GmbH+Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Germany) aanspraak worden gemaakt op garantie. De klant heeft in geval van garantie recht op reparatie van het product door onze eigen of een door ons gemachtigde werkplaats. Verdergaande rechten worden de klant (op basis van de garantie) niet verleend.

Conteúdo














1. Explicação dos símbolos.....	58	7. Substituição do irradiador de infravermelhos.....	63
2. Nota.....	58	8. Limpar e conservar o aparelho.....	63
3. Descrição do aparelho.....	60	9. Eliminação.....	63
4. Colocação em funcionamento.....	60	10. Dados técnicos.....	63
5. Utilização.....	60	11. Garantia/ Assistência.....	64
6. Óculos de proteção.....	61		

Volume de fornecimento:

- Lâmpada de infravermelhos
- Óculos de proteção
- Estas instruções de utilização

1. Explicação dos símbolos

Nestas instruções de uso e no próprio aparelho é usada a simbologia a seguir indicada.

	Observar as instruções de uso		Proteger da humidade
	Aparelho da classe de proteção II	 Nota	Chamada de atenção para informações importantes.
	Atenção, superfície quente		Fabricante
 Aviso	Advertência para o risco de lesões ou perigos para a sua saúde.		Eliminação de acordo com a diretiva da CE (diretiva REEE), relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.
 Atenção	Indicação de segurança alertando para o risco de danos no aparelho e/ou nos acessórios.		Distância entre o irradiador de infravermelhos e a parte do corpo alvo do tratamento
	N.º de série		Eliminar a embalagem de forma ecológica
	Este produto cumpre os requisitos das normas europeias e nacionais aplicáveis.		

2. Nota

Leia atentamente estas instruções de uso, guarde-as para utilização futura, disponibilize-as a outros utilizadores e respeite as indicações nelas contidas.

Indicações de segurança

Aviso

- Esta lâmpada infravermelha destina-se exclusivamente à irradiação do corpo humano.
- Durante a aplicação, deve usar sempre os óculos de proteção fornecidos.
- Antes da utilização, assegure-se de que o aparelho e os acessórios não apresentam quaisquer danos e de que todos os materiais de embalagem foram retirados. Em caso de dúvida, não o utilize e dirija-se ao seu distribuidor ou ao endereço do apoio ao cliente.

- Verifique sempre se o aparelho está bem assente, sem abanar.
- O corpo da lâmpada e a própria lâmpada infravermelha aquecem muito durante o funcionamento. No caso de contacto, existe perigo de queimadura! Deixar arrefecer a lâmpada antes de tocar nela
- A distância mínima entre objectos inflamáveis e o emissor da luz infravermelha, que de resto deve ser cumprida, é de 1,0 m. Não pendure o aparelho na parede ou no tecto.
- O aparelho só pode ser conectado à tensão de rede indicada na placa de modelo.
- Não submerja o aparelho em água nem o utilize em recintos molhados.
- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psíquicas, sensoriais ou mentais limitadas ou que não disponham da experiência e/ou com conhecimentos necessários à sua utilização, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções dessa pessoa sobre a utilização correcta do aparelho.
- Não usar para bebés e crianças pequenas.
- As crianças devem ser vigiadas, por forma a evitar que brinquem com o aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser aplicado em fraldários, caminhas de bebé ou objetos similares.
- Não usar em pessoas insensíveis ao calor.
A sensação de calor pode estar limitada ou intensificada nos seguintes casos:
 - em doentes diabéticos,
 - em pessoas com sonolência, demência ou dificuldades de concentração,
 - em pessoas com áreas cicatrizadas na região que se pretende tratar,
 - em pessoas com alergias,
 - em crianças ou pessoas idosas,
 - após a ingestão de medicamentos ou álcool.
- Não use o aparelho se for portador de um implante, especialmente se este se encontrar na área da parte do corpo que pretende tratar. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.
- Se estiver grávida, não use o aparelho perto da zona do baixo-ventre, para evitar o sobreaquecimento desta área do corpo. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.
- Na presença de processos inflamáveis agudos, só se deve realizar uma radiação depois de consultar o médico.
- Não exceda o tempo de aplicação recomendado e controle sempre a pele quanto a possíveis reacções adversas.
- Certos medicamentos, produtos cosméticos ou alimentos podem causar reacções hipersensíveis ou alérgicas da pele. Nestes casos, deve interromper-se de imediato a irradiação.
- Use o irradiador de infravermelhos apenas a uma distância da área que pretende tratar que garanta que não sinta irritações de pele, tais como formigueiro, comichão, ardor ou calor excessivo durante o tratamento. Se o sentir, interrompa imediatamente o tratamento. Como alternativa, poderá aumentar a distância de tratamento e reduzir a duração do tratamento.
- Este aparelho não deve ser usado para a irradiação de cima para baixo.
- Respeite sempre as distâncias mínimas contidas nestas instruções de uso.
- Sendo o aparelho usado em regime permanente, deve empregar-se particular cautela e atenção – nunca adormecer durante um tratamento !
- Uma aplicação prolongada pode provocar queimaduras na pele.
- Não tocar no emissor de infravermelhos ou desenroscá-lo enquanto o cabo estiver ligado à rede.
- As crianças não reconhecem os perigos provocados por aparelhos eléctricos. Assegure-se que o aparelho não é usado por crianças sem haver uma vigilância.
- O aparelho só pode ser usado com a necessária vigilância.
- Mantenha as crianças afastadas do material de embalagem (perigo de asfixia!).
- Quando se encontra quente, o aparelho não pode ser coberto, tapado ou embalado.
- Antes de tocar no aparelho, retire sempre a ficha de ligação à rede e deixe-o arrefecer.
- Quando está ligado, não toque no aparelho com as mãos húmidas e proteja-o contra salpicos de água. O aparelho apenas pode ser accionado quando se encontra completamente seco.
- Proteja o aparelho contra choques violentos.
- Não puxe pelo cabo para retirar a ficha de ligação à rede da tomada.
- No caso de defeitos ou falhas de funcionamento, desligue imediatamente o aparelho e isole-o da rede de corrente.
Quando o fio eléctrico do aparelho está danificado, este tem de ser substituído pelo fabricante ou por um centro de assistência técnica autorizado.
- A desconexão da rede de alimentação apenas é efectuada quando a ficha é retirada da tomada.
- Para bebés e crianças existe o risco de se estrangularem por se enrolarem no cabo eléctrico.

Indicações gerais

⚠ Atenção

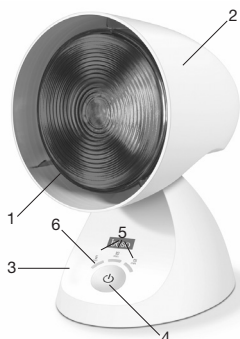
- O produto não é apropriado para a iluminação doméstica.
- Este aparelho não se destina a uso comercial nem clínico, mas exclusivamente para autoaplicação no âmbito privado!
- No caso de existir qualquer dúvida sobre o seu estado de saúde, consulte o seu médico de família!
- Antes de usar o aparelho, todo o material da embalagem tem de ser retirado.
- As lâmpadas incandescentes ficam excluídas da garantia.

Reparação

⚠ Atenção

- Nunca abra o aparelho. Nunca tente reparar o aparelho. A tentativa poderá causar ferimentos graves. Se o fizer, a garantia perderá a sua validade.
- Para fins de reparação, contacte o serviço de assistência ou um revendedor autorizado.

3. Descrição do aparelho



1. Lâmpada
2. Carcaça da lâmpada
3. Base
4. Botão para Ligar/Desligar e botão do temporizador
5. LED indicador do temporizador
6. Primeiro LED = indicador de operacionalidade/standby

4. Colocação em funcionamento

Instalação

Retire o aparelho da embalagem. Antes de usar o aparelho, remova todos os materiais de embalagem. Antes de o usar, certifique-se de que o irradiador de infravermelhos está enroscado com firmeza. Coloque-o sobre uma superfície plana. O aparelho tem uma carcaça de lâmpada orientável. Adapte a inclinação da carcaça da lâmpada segundo a sua preferência pessoal.

Ligação à rede

O aparelho só pode ser ligado a uma rede elétrica com a tensão de rede especificada na chapa de características.

ⓘ Nota:

- Assegure-se de que existe uma tomada elétrica nas proximidades do local de utilização.
- Disponha o cabo de ligação à rede sempre de maneira a que ninguém possa tropeçar nele.

5. Utilização

1 Ligar a lâmpada

► Para ficar ligada à rede elétrica, encaixe bem a ficha na tomada. Depois de ligar, o LED pisca "5 min". Trata-se do indicador de operacionalidade (standby). Prima o botão de ligar/desligar (4) uma vez para ligar a lâmpada.

2	<p>Saborear a luz</p> <p>O tempo de tratamento máximo recomendado é de 15 minutos e os tratamentos não devem ser mais do que dois por dia, no máximo. Recomendamos que inicialmente opte por um tempo de irradiação mais curto. No entanto, mesmo no caso da utilização correta do aparelho, a pele de algumas pessoas poderá reagir com hipersensibilidade à irradiação com calor (p. ex., vermelhidão acentuada, formação de bolhas, comichão, transpiração intensa) ou com alergia.</p>								
3	<p>Visor LED/temporizador</p> <p>A lâmpada de infravermelhos indica a duração de tratamento atual por meio de 3 LEDs. A duração de tratamento pode ser regulada nos seguintes 3 níveis. Para desligar o temporizador, prima o botão de ligar/desligar (4), até o tempo desejado estar iluminado. Os tempos são os seguintes:</p> <table border="1" data-bbox="137 371 641 499"> <thead> <tr> <th>Tempo de aplicação</th> <th>Número de LEDs acesos</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>5 minutos</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>10 minutos</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>15 minutos</td> <td>3</td> </tr> </tbody> </table> <p>Depois de esta duração de aplicação ter decorrido, a lâmpada desliga-se automaticamente. Para desligar a lâmpada manualmente antes de decorrer o tempo, prima o botão de ligar/desligar (4) uma ou várias vezes, até só já estar a piscar o LED "5 min", os outros LEDs estarem apagados e o irradiador se apagar.</p>	Tempo de aplicação	Número de LEDs acesos	5 minutos	1	10 minutos	2	15 minutos	3
Tempo de aplicação	Número de LEDs acesos								
5 minutos	1								
10 minutos	2								
15 minutos	3								
4	<p>O que deve observar</p> <p>A distância entre o irradiador de infravermelhos e a parte do corpo alvo da irradiação não deverá ser inferior aos seguintes valores: no mínimo 80 cm.</p> <p>Durante a aplicação, deve usar sempre os óculos de proteção fornecidos. Os óculos de proteção cumprem os requisitos da norma EN 171:2002 e servem para proteger os olhos.</p> <p>ATENÇÃO: Nunca olhe diretamente para a luz infravermelha sem estar a usar óculos de proteção.</p> <p>Por princípio, aplica-se o seguinte:</p> <p>Controle regularmente a parte do corpo alvo da irradiação. Se notar qualquer sinal de hipersensibilidade ou reação alérgica, termine imediatamente o tratamento e consulte um médico.</p>								
5	<p>Desligar a lâmpada</p> <p>ATENÇÃO!</p> <p>Depois de ter sido usada, a lâmpada fica quente. Antes de a arrumar e/ou embalar, deixe a lâmpada arrefecer o suficiente!</p> <p>Não se esqueça de que o cabo de alimentação nunca pode ser enrolado em volta da lâmpada de infravermelhos, seja para a guardar, seja em pleno funcionamento.</p> <p>Depois de usar o aparelho, retire a ficha da tomada, para o desligar completamente.</p>								

6. Óculos de proteção

O produto cumpre os requisitos da diretiva EPI (UE) 2016/425 (fonte: OJ L 81, 31/03/2016, pág. 51-98). Assim como os requisitos da norma harmonizada EN 166:2001 (fonte: OJ C 209, 15/06/2018, pág. 18) e da norma EN 171:2002.

Avisos e indicações de segurança

Leia estas instruções de uso atentamente! A inobservância das indicações seguintes pode causar danos pessoais ou materiais. Guarde estas instruções de utilização e disponibilize-as a outros utilizadores, se for caso disso. Se der o produto a terceiros não se esqueça de entregar as instruções de utilização juntamente.

AVISO

- Mantenha as crianças afastadas do material de embalagem. Existe perigo de asfixia.
- As crianças não podem brincar com os óculos de proteção.
- Antes de os utilizar, verifique se os óculos de proteção apresentam danos exteriores (por ex., fissuras ou buracos). Se os óculos de proteção estiverem danificados, NÃO pode usar os óculos de proteção.
- Os materiais dos óculos de proteção que possam ter contacto com a pele do utilizador, poderão provocar reações alérgicas nas pessoas com pele sensível.

- Assegure-se de que os óculos de proteção não entram em contacto com gorduras, óleos ou álcool (por ex., detergentes ou loções para o rosto).
- Lembre-se de que os óculos de proteção são impermeáveis à luz e, por isso, restringem a sua capacidade de percepção espacial.
- NÃO utilize a lâmpada de infravermelhos com os óculos de proteção colocados.
- NÃO se movimente com os óculos de proteção colocados.
- Assegure-se de que NÃO reduz a distância à lâmpada de infravermelhos enquanto tiver os óculos de proteção colocados.
- Use os óculos de proteção unicamente em ambientes sossegados para evitar que seja distraído por algo durante a aplicação.

Utilização prevista

Os óculos de proteção destinam-se unicamente a proteger os olhos contra a luz infravermelha durante a aplicação de uma lâmpada de infravermelhos. Os óculos de proteção só protegem contra a radiação infravermelha. Os óculos de proteção NÃO protegem de qualquer outra radiação. Use os óculos de proteção exclusivamente com lâmpadas de infravermelhos da boso. Não use os óculos de proteção com lâmpadas de infravermelhos de outros fabricantes.

Use os óculos de proteção sempre diretamente em cima dos olhos e não em cima de outros óculos. Os óculos de proteção só se destinam a ser usados a nível doméstico/privado e não no âmbito comercial. Em conformidade com os requisitos legais, não contém substâncias nocivas. Inicialmente, é possível que o material dos óculos de proteção emane algum cheiro. Mas este cheiro vai se dissipando ao longo das aplicações seguintes.

Aplicação

1. Posicione a lâmpada de infravermelhos.
2. Prepare a distância de tratamento pretendida.
3. Ligue a lâmpada de infravermelhos.
4. Assuma a sua posição sentada para a aplicação.
5. Encoste os óculos de proteção aos seus olhos e puxe a fita de borracha por cima da cabeça. Para prolongar/encurtar a fita de borracha, puxe pela alça lateral.
6. Para terminar a aplicação, retire primeiro os óculos de proteção. A seguir, desligue a lâmpada de infravermelhos.

Substitua o produto após um período de utilização de 3 anos.

Armazenamento

Se não tencionar usar os óculos de proteção durante algum tempo, recomendamos que os guarde dentro da embalagem original, em ambiente seco e sem colocar qualquer peso em cima deles.

Limpeza

Limpe os óculos de proteção de vez em quando. Para os limpar, use um pano humedecido e macio. Não use detergentes agressivos ou abrasivos.

Dados técnicos

Modelo	SEP 01
Nível de proteção	4 -10 segundo a norma EN 171:2002
Designação dos óculos de proteção	4-10 HAD CE A identificação dos visores é composta pelos seguintes elementos: - Prefixo para filtro de proteção IV (1.ª casa da identificação) - Número do nível de proteção (2.ª casa da identificação) - Identificação do fabricante (3.ª casa da identificação) - Marcação CE (3.ª casa da identificação)
Grau de emissão de luz	Máx. 0,023%, Mín. 0,0085%
Grau de transmissão espectral médio máximo para infravermelhos	780 - 1400 nm: 0,050% 780 - 2000 nm: 1,3%



Hans Dinstlage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler, GERMANY

Entidade notificada:
ECS European Certification Service GmbH
Hüttfeldstraße 50
D-73430 Aalen

Código de referência: 1883

Declaração UE de conformidade <http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php>

7. Substituição do irradiador de infravermelhos

Antes de cada limpeza e ao substituir o irradiador de infravermelhos, o aparelho tem de ser desligado e estar frio e a ficha elétrica retirada da tomada.

É favor observar que o irradiador de infravermelhos só pode ser substituído por outro do mesmo modelo original.

Irradiador de substituição/modelo:	Dados técnicos:	Número de artigo:
Infrared PAR 38 (150 W)	230 V ~ 50 Hz	616.51

Aviso

- Não tocar no irradiador de infravermelhos nem desenroscá-lo enquanto o cabo de alimentação estiver ligado à tomada.
- Tire a ficha do aparelho da tomada para evitar o perigo de eletrocussão.
- Por motivos ecológicos, o aparelho não pode ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico.

8. Limpar e conservar o aparelho

O aparelho deve ser limpo de vez em quando.

Atenção

Para evitar a formação de odores através de borbotos e poeiras, recomendamos limpar o aparelho regularmente e da seguinte forma:

- Antes de cada limpeza e ao substituir o irradiador de infravermelhos, o aparelho tem de ser desligado e estar frio e a ficha elétrica retirada da tomada.
- Assegure-se de que não entra água no interior do aparelho!
- Não lave o aparelho na máquina de lavar louça!
- Para o limpar, passe com um pano húmido e, se for preciso, use um pouco de detergente.
- Não use produtos de limpeza agressivos e nunca mantenha o produto debaixo de água.
O aparelho não deve ser tocado com as mãos húmidas quando estiver ligado. Não pode ser projetada água sobre o aparelho.
- O aparelho só pode ser utilizado em estado totalmente seco.

9. Eliminação

Por motivos ecológicos, quando estiver inutilizado, o aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.

A eliminação deverá ser feita através dos respetivos pontos de recolha existentes no seu país de residência.

Elimine o aparelho de acordo com a diretiva REEE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pelo tratamento de resíduos.



10. Dados técnicos

Ligação à rede	220-230 V~, 50-60 Hz
Consumo de potência	150 W
Intensidade de radiação máxima	550 W/m ² a uma distância de 80 cm
Dimensões (L x A x P):	145 x 220 x 175 mm
Peso	aprox. 800 g
Condições de funcionamento	Temperatura: +5 °C a +35 °C; humidade relativa do ar: 15%-93%
Condições de armazenamento e transporte	Temperatura: -25°C a +70°C; humidade relativa do ar: até 93%
Consumo em standby	< 0,5 W

Reservado o direito a alterações técnicas. O número de série encontra-se no aparelho ou no compartimento das pilhas.

11. Garantia/Assistência

Concedemos uma garantia de 3 (três) anos, cobrindo defeitos de material e de fabrico do produto. A garantia não se aplica:

- A danos que resultem de uma utilização imprópria.
- A peças sujeitas a desgaste.
- A deficiências que fossem já do conhecimento do cliente no ato de compra.
- No caso de negligência pessoal por parte do cliente.
- A situações causadas por terceiros.

Os demais direitos legais que assistem ao cliente não são afetados por esta garantia. Para fazer valer os seus direitos de garantia dentro do prazo fixado, o cliente terá de fazer prova de compra. O cliente tem um prazo de 3 anos, a contar da data de compra, para fazer valer os seus direitos de garantia junto da bosco GmbH+Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Alemanha). Uma vez comprovado o direito a garantia, cliente pode optar entre entregar-nos o artigo para nós próprios procedermos à sua reparação ou entregá-lo a um centro de assistência técnica por nós autorizado. Não são concedidos ao cliente mais direitos (com base na garantia).

Περιεχόμενα














1. Επεξήγηση συμβόλων.....	65	7. Αντικατάσταση του λαμπτήρα θερμότητας υπερύθρων	70
2. Υποδείξεις	65	8. Καθαρισμός και φροντίδα συσκευής	70
3. Περιγραφή συσκευής.....	67	9. Απόρριψη.....	70
4. Θέση σε λειτουργία.....	67	10. Τεχνικά στοιχεία	71
5. Χειρισμός	68	11. Εγγύηση/ Σέρβις	71
6. προστατευτικά γυαλιά	68		

Υλικά παράδοσης:

- Λάμπα υπερύθρων
- προστατευτικά γυαλιά
- Αυτές οι οδηγίες χρήσης

1. Επεξήγηση συμβόλων

Στις οδηγίες χρήσης ή στη συσκευή χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα.

	Προσοχή στις οδηγίες χρήσης		Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία
	Συσκευή της κατηγορίας προστασίας II	 Υπόδειξη	Υπόδειξη για σημαντικές πληροφορίες
	Προσοχή, καυτή επιφάνεια		Κατασκευαστής
 Προειδοποίηση	Προειδοποιητική υπόδειξη για κινδύνους τραυματισμού ή κινδύνους για την υγεία σας.		Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
 Προσοχή	Υπόδειξη ασφαλείας για πιθανές ζημιές στη συσκευή/ στα παρελκόμενα.		Απόσταση μεταξύ λαμπτήρα θερμότητας υπερύθρων και μέρους του σώματος που θερμαίνεται
	Αριθμός σειράς		Απορρίψτε τη συσκευασία με οικολογικό τρόπο, σύμφωνα με το περιβάλλον
	Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών.		

2. Υποδείξεις

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρούσες οδηγίες χρήσης, φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση, διαθέστε τις και σε άλλους χρήστες και τηρήστε τις υποδείξεις.

Υποδείξεις ασφαλείας

Προειδοποίηση

- Αυτός ο προβολέας υπέρυθρης ακτινοβολίας προορίζεται μόνο για την ακτινοβολία του ανθρωπίνου σώματος.
- Χρησιμοποιείτε κατά τη διάρκεια της εφαρμογής πάντα τα προστατευτικά γυαλιά που συνοδεύουν τη συσκευή.

- Πριν τη χρήση βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή και τα εξαρτήματα δεν παρουσιάζουν εμφανείς ζημιές και έχουν απομακρυνθεί όλα τα υλικά συσκευασίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και αποταθείτε στο κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή στη διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών.
- Προσέχετε πάντοτε να στέκεται η συσκευή επάνω σε ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια.
- Το περιβλήμα της λάμπας και η λυχνία υπέρυθρων ακτινών ζεσταίνονται πολύ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Σε περίπτωση αγγίγματος υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος! Πριν αγγίξετε τη λάμπα την αφήνετε πάντα πρώτα να κρυώσει.
- Η ελάχιστη απόσταση του προβολέα υπέρυθρης ακτινοβολίας που πρέπει να τηρείται από εύκαστα αντικείμενα ανέρχεται σε τουλάχιστον 1,0 m. Μην κρεμάτε τη συσκευή στον τοίχο ή στο ταβάνι.
- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο στην τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό και μη τη χρησιμοποιείτε σε υγρούς χώρους.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηρικές ή πνευματικές ικανότητες, είτε λόγω σωματικής ή νοητικής αναπηρίας είτε λόγω έλλειψης πείρας και/ή γνώσεων, εκτός αν αυτά τα άτομα επιτηρούνται από κάποιο άλλο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό το άτομο σχετικά με τη χρήση της συσκευής.
- Να μη χρησιμοποιείται σε βρέφη και μικρά παιδιά.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε αλλαξιέρες, βρεφικά κρεβάτια ή άλλα παρόμοια έπιπλα.
- Να μην εφαρμόζεται σε πρόσωπα μη ευαίσθητα στη θερμότητα.
- Η αίσθηση θερμότητας μπορεί να είναι περιορισμένη ή αυξημένη στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - σε διαβητικούς ασθενείς
 - σε άτομα με υπνηλία, άνοια ή διαταραχές συγκέντρωσης
 - σε άτομα με μεταβολές στο δέρμα λόγω ασθένειας και σε άτομα με ουλές στο δέρμα στην περιοχή εφαρμογής
 - σε άτομα με αλλεργίες
 - σε παιδιά ή ηλικιωμένα άτομα
 - μετά τη λήψη φαρμάκων ή αλκοόλ
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είστε φορέας εμφυτεύματος και ιδιαίτερα αν αυτό βρίσκεται στην περιοχή που πρόκειται να υποβληθεί σε θεραπεία. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.
- Αν είστε έγκυος, μη λειτουργείτε τη συσκευή στο κάτω μέρος του σώματός σας, για να αποφύγετε υπερθέρμανση αυτής της περιοχής. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.
- Σε περίπτωση οξείας φλεγμονής η ακτινοβολία οφείλει να διεξαχθεί μόνο μετά από μια συνενόηση με το γιατρό σας.
- Περιορίζετε πάντα τη διάρκεια εφαρμογής και ελέγχετε την αντίδραση του δέρματος.
- Φάρμακα, καλλυντικά ή τρόφιμα μπορούν κάτω από προϋποθέσεις να προκαλέσουν υπερευαίσθησία ή να οδηγήσουν σε αλλεργική αντίδραση του δέρματος. Στην περίπτωση αυτή η έκθεση στην ακτινοβολία πρέπει να σταματήσει αμέσως.
- Λειτουργείτε τον λαμπτήρα θερμότητας υπέρυθρων μόνο σε ικανή απόσταση προς την περιοχή ακτινοβολήσης, ώστε να αποκλείονται κατά τη διάρκεια της θεραπείας ερεθισμοί στο δέρμα, όπως κάψιμο, τσούξιμο ή φαγούρα. Σε περίπτωση ερεθισμών, διακόψτε τη θεραπεία. Εναλλακτικά αυξήστε την απόσταση ακτινοβολήσης και μειώστε τη διάρκεια της.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για μία ακτινοβολήση από πάνω.
- Τηρείτε τις αναφερόμενες σε αυτές τις οδηγίες ελάχιστες αποστάσεις.
- Σε λειτουργία διαρκείας της συσκευής απαιτείται να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί – ποτέ μην αποκοιμηθείτε κατά τη διάρκεια μιας ακτινοβολίας !
- Η μακράς διαρκείας εφαρμογή μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα του δέρματος.
- Μην πιάνετε και μην ξεβιδώνετε τον προβολέα υπέρυθρης ακτινοβολίας, όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο.
- Τα παιδιά δεν αναγνωρίζουν τους κινδύνους που πηγάζουν από τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών. Γι' αυτό φροντίστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί η συσκευή από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνον υπό επίβλεψη.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας (κίνδυνος ασφυξίας!).
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται, εφόσον είναι ακόμα ζεστή, να καλύπτεται ή να φυλάγεται συσκευασμένη.
- Αφαιρείτε πάντοτε το φιλ από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, προτού την ακουμπήσετε.
- Δεν επιτρέπεται να ακουμπάτε τη συσκευή, εφόσον βρίσκεται συνδεδεμένη στο ρεύμα, με υγρά χέρια. Δεν επιτρέπεται να πέσει νερό στη συσκευή. Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε εντελώς στεγνή κατάσταση.
- Προστατεύετε τη συσκευή από τα ισχυρά κτυπήματα.
- Μην απομακρύνετε το φιλ από την πρίζα, τραβώντας το από το καλώδιο του ρεύματος.
- Απενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση βλάβης ή προβλημάτων λειτουργίας και την αποσυνδέετε από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής είναι κατεστραμμένο, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών.

- Η αποσύνδεση από το δίκτυο του ρεύματος εξασφαλίζεται μόνο, όταν τραβήξετε το φις από την πρίζα.
- Σε βρέφη και παιδιά υπάρχει κίνδυνος στραγγαλισμού λόγω περιτύλιξης στα καλώδια.

Γενικές οδηγίες

⚠ Προσοχή

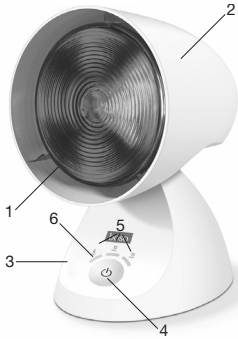
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για φωτισμό χώρων στο σπίτι.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική ή κλινική χρήση, αλλά αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση στο σπίτι.
- Αν έχετε κάθε είδους ανησυχίες για την υγεία σας, επικοινωνήστε με το γιατρό σας!
- Πριν από τη χρήση της συσκευής πρέπει να απομακρύνετε κάθε υλικό συσκευασίας.
- Οι λαμπτήρες εξαιρούνται από την εγγύηση.

Επισκευή

⚠ Προσοχή

- Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε τη συσκευή. Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί. Σε περίπτωση μη τήρησης, παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Για επισκευές απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

3. Περιγραφή συσκευής



1. Λαμπτήρας
2. Περίβλημα λάμπας
3. Πόδι
4. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης + πλήκτρο χρονοδιακόπτη
5. Ένδειξη LED χρονοδιακόπτη
6. Πρώτη LED = ένδειξη ετοιμότητας / Stand-By

4. Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση

Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας. Βεβαιωθείτε πριν τη χρήση ότι ο λαμπτήρας θερμότητας υπερύθρων έχει βιδωθεί πλήρως. Τοποθετήστε τη σε επίπεδη επιφάνεια. Η συσκευή έχει ρυθμιζόμενο περίβλημα λάμπας. Ρυθμίζετε την κλίση του περιβλήματος του λαμπτήρα σύμφωνα με τις δικές σας ανάγκες.

Σύνδεση ρεύματος

Συνδέστε τη συσκευή μόνο με την τάση δικτύου που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

ⓘ Πληροφορία:

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πρίζα κοντά στο σημείο τοποθέτησης.
- Περάστε το καλώδιο έτσι, ώστε να μην σκοντάφτει κανένας σε αυτό.

5. Χειρισμός

1	Ενεργοποιήστε τη λάμπα ► Για τη σύνδεση στο ρεύμα, εισάγετε το βύσμα πλήρως στην πρίζα. Μετά τη σύνδεση, αναβοσβήνει η LED "5 min". Εδώ πρόκειται για την ένδειξη ετοιμότητας (Stand-By). Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4) μία φορά για να ενεργοποιήσετε τη λάμπα.								
2	Απολαύστε το φως Η συνιστώμενη διάρκεια θεραπείας είναι μέγ. 15 λεπτά και θα πρέπει να περιορίζεται σε δύο θεραπείες καθημερινά. Στην αρχή συνιστούμε να επιλέξετε μία συντομότερη διάρκεια ακτινοβολίας. Το δέρμα μεμονωμένων ανθρώπων μπορεί ωστόσο να αντιδρά υπερευαίσθητα στην ακτινοβολία θερμότητας ακόμα και σε σωστή εφαρμογή της συσκευής (π.χ. έντονη ερυθρότητα, σχηματισμός φυσαλίδων, κνησμός, υπερβολική εφίδρωση) ή αλλεργικά.								
3	LED-ένδειξη/χρονοδιακόπτης Η λάμπα υπερύθρων σας δείχνει την τρέχουσα διάρκεια θεραπείας με τη βοήθεια 3 λυχνιών LED. Ο χρόνος θεραπείας μπορεί να ρυθμιστεί στις ακόλουθες 3 βαθμίδες. Για να ενεργοποιήσετε τον χρονοδιακόπτη, πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4), μέχρι να ανάψει ο επιθυμητός χρόνος χρονοδιακόπτη. Οι χρόνοι παρουσιάζονται ως εξής: <table border="1" data-bbox="140 544 663 671"><thead><tr><th>Διάρκεια εφαρμογής</th><th>Αριθμός αναμμένων LED</th></tr></thead><tbody><tr><td>5 λεπτά</td><td>1</td></tr><tr><td>10 λεπτά</td><td>2</td></tr><tr><td>15 λεπτά</td><td>3</td></tr></tbody></table> Μετά τη λήξη του ρυθμισμένου χρόνου εφαρμογής απενεργοποιείται αυτόματα η λάμπα. Για να απενεργοποιήσετε πρόωρα χειροκίνητα τη λάμπα, πατήστε μία φορά ή αρκετές φορές το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4) μέχρι να αναβοσβήνει μόνο η LED "5 min", οι άλλες LEDs να έχουν σβήσει και ο λαμπτήρας θερμότητας να σβήσει.	Διάρκεια εφαρμογής	Αριθμός αναμμένων LED	5 λεπτά	1	10 λεπτά	2	15 λεπτά	3
Διάρκεια εφαρμογής	Αριθμός αναμμένων LED								
5 λεπτά	1								
10 λεπτά	2								
15 λεπτά	3								
4	Τι να προσέξετε Η απόσταση ανάμεσα στον λαμπτήρα θερμότητας υπερύθρων και το ακτινοβολούμενο μέλος του σώματος δεν θα πρέπει να είναι μικρότερη από τις εξής τιμές: τουλάχιστον 80 cm. Χρησιμοποιείτε κατά τη διάρκεια της εφαρμογής πάντα τα προστατευτικά γυαλιά που συνοδεύουν τη συσκευή. Τα προστατευτικά γυαλιά ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της EN 171:2002 και χρησιμοποιούνται για την προστασία των ματιών. ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάτε ποτέ χωρίς προστατευτικά γυαλιά απευθείας στο υπέρυθρο φως. Βασικά ισχύει ότι: Ελέγχετε τακτικά το ακτινοβολούμενο σημείο του σώματος. Αν υπάρχουν ενδείξεις υπερευαίσθησίας ή αλλεργικής αντίδρασης, τερματίστε άμεσα τη θεραπεία και συμβουλευθείτε έναν ιατρό.								
5	Σβήσιμο λάμπας ΠΡΟΣΟΧΗ! Η λάμπα είναι καυτή μετά τη χρήση. Αφήστε πρώτα τη λάμπα να κρυώσει αρκετά προτού την μαζέψετε ή την ξανατοποθετήσετε στη συσκευασία της! Προσέξτε ότι το καλώδιο ρεύματος δεν επιτρέπεται να τυλίγεται για φύλαξη ή κατά τη λειτουργία γύρω από τη λάμπα υπερύθρων! Αποσυνδέστε το βύσμα μετά τη χρήση από την πρίζα, για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή.								

6. προστατευτικά γυαλιά

Το προϊόν ανταποκρίνεται στον κανονισμό για τα Μέσα Ατομικής Προστασίας (EE) 2016/425 (τόπος ανεύρεσης: OJ L 81, 31.03.2016, σελ. 51-98). Καθώς και στο εναρμονισμένο πρότυπο EN 166:2001 (τόπος ανεύρεσης: OJ C 209, 15.06.2018, σελ. 18) και στο πρότυπο EN 171:2002.

Προειδοποιητικές υποδείξεις και υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης! Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ατόμων ή υλικές ζημιές. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και φροντίστε να είναι διαθέσιμες και στους άλλους χρήστες. Μεταβιβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κρατήστε τη συσκευασία μακριά από τα παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Μην αφήνετε παιδιά να παίζουν με τα προστατευτικά γυαλιά.
- Ελέγχετε τα προστατευτικά γυαλιά πριν από τη χρήση για εξωτερικές ζημιές (π.χ. ρωγμές ή τρύπες). Εάν τα προστατευτικά γυαλιά έχουν υποστεί ζημιά, ΜΗΝ τα χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Ορισμένα υλικά των προστατευτικών γυαλιών, αν έλθουν σε επαφή με το δέρμα του φορέα, μπορεί να του προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις, αν έχει ευαίσθητο δέρμα.
- Προσέχετε να μην έρχονται σε επαφή τα προστατευτικά γυαλιά με λίπη, λάδια ή οινόπνευμα (π.χ. καθαριστικά μέσα ή νερό καθαρισμού προσώπου).
- Προσέξτε ότι τα προστατευτικά γυαλιά δεν είναι διαφανή, με αποτέλεσμα να έχετε περιορισμένη αντίληψη του χώρου.
- ΜΗ χειρίζεστε τη λάμπα υπερύθρων όταν φοράτε τα προστατευτικά γυαλιά.
- ΜΗΝ κινείστε όταν φοράτε τα προστατευτικά γυαλιά.
- Προσέξτε να ΜΗΝ μειώνετε την απόσταση προς τη λάμπα υπερύθρων, όταν φοράτε τα προστατευτικά γυαλιά.
- Χρησιμοποιείτε τα προστατευτικά γυαλιά μόνο σε ήσυχο περιβάλλον, έτσι ώστε να μην αποσπάται η προσοχή σας κατά τη χρήση.

Ενδεξιμένη χρήση

Τα προστατευτικά γυαλιά προορίζονται αποκλειστικά για την προστασία των ματιών σας από την υπέρυθρη ακτινοβολία κατά τη διάρκεια χρήσης μίας λάμπας υπερύθρων. Τα προστατευτικά γυαλιά προστατεύουν αποκλειστικά από την υπέρυθρη ακτινοβολία. Τα προστατευτικά γυαλιά ΔΕΝ προστατεύουν από άλλες ακτινοβολίες. Χρησιμοποιείτε τα προστατευτικά γυαλιά αποκλειστικά με λάμπες υπερύθρων bosco. Μην χρησιμοποιείτε τα προστατευτικά γυαλιά με λάμπες υπερύθρων άλλων κατασκευαστών. Φοράτε τα προστατευτικά γυαλιά κατευθείαν πάνω από τα μάτια και όχι πάνω από άλλα γυαλιά. Τα προστατευτικά γυαλιά προορίζονται για χρήση μόνο στον οικιακό/ιδιωτικό τομέα, όχι στον επαγγελματικό. Δεν περιέχουν βλαβερές ουσίες σύμφωνα με τις νομικές προδιαγραφές. Ορισμένες φορές μπορεί το υλικό των προστατευτικών γυαλιών να μυρίζει. Αυτή η οσμή εξαφανίζεται μετά από ορισμένες χρήσεις.

Χρήση

1. Τοποθετείτε τη λάμπα υπερύθρων.
2. Τηρείτε την επιθυμητή απόσταση θεραπείας.
3. Ανάβετε τη λάμπα υπερύθρων.
4. Πριν την έναρξη της εφαρμογής πάρτε την κατάλληλη θέση.
5. Φορέστε τα προστατευτικά γυαλιά και περάστε το λάστιχο πάνω από το κεφάλι σας. Για να επεκτείνετε/κοντώνετε το λάστιχο, τραβήξτε το από την πλευρική θηλιά.
6. Για να διακόψετε την εφαρμογή, αφαιρέστε πρώτα τα προστατευτικά γυαλιά. Απενεργοποιήστε κατόπιν τη λάμπα υπερύθρων.

Αντικαταστήστε το προϊόν μετά από μία διάρκεια χρήσης 3 ετών.

Αποθήκευση

Αν δεν χρησιμοποιήσετε τα προστατευτικά γυαλιά για μεγάλο χρονικό διάστημα, σας συνιστούμε να τα αποθηκεύσετε στην αρχική τους συσκευασία σε στεγνό περιβάλλον και χωρίς την απόθεση φορτίων επάνω σε αυτά.

Καθαρισμός

Καθαρίζετε τα προστατευτικά γυαλιά ανά διαστήματα. Χρησιμοποιείτε για καθαρισμό ένα ελαφρά βρεγμένο, μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε μυτερά ή καυστικά καθαριστικά μέσα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	SEP 01
Βαθμίδα προστασίας	4-10 σύμφωνα με το EN 171:2002
Ονομασία των προστατευτικών γυαλιών	4-10 HAD CE Η σήμανση των φακών συνίσταται από τον/τη/το: - αρχικό αριθμό για φίλτρο προστασίας έναντι υπερύθρων (1η θέση της σήμανσης) - αριθμό βαθμίδας προστασίας (2η θέση της σήμανσης) - σήμανση κατασκευαστή (3η θέση της σήμανσης) - σήμα CE (3η θέση της σήμανσης)

Βαθμός διαπερατότητας φωτός	Μέγ. 0,023% Ελάχ. 0,0085 %
Μέγιστος μέσος βαθμός διαπερατότητας φάσματος σε υπέρυθρες	780 - 1400 nm: 0,050 % 780 - 2000 nm: 1,3 %



Hans Dinstlage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler, GERMANY

Υπηρεσία κοινοποίησης:
ECS European Certification Service GmbH
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen

Αριθμός αναγνώρισης: 1883

Δήλωση συμμόρφωσης EE: <http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php>

7. Αντικατάσταση του λαμπτήρα θερμότητας υπέρυθρων

Πριν από κάθε καθαρισμό ή την αντικατάσταση του λαμπτήρα θερμότητας υπέρυθρων πρέπει να απενεργοποιείται η συσκευή, να αποσυνδέεται από το ηλεκτρικό δίκτυο και να είναι κρύα. Προσέξτε ότι επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο ανταλλακτικοί λαμπτήρες θερμότητας υπέρυθρων του αυθεντικού τύπου.

Ανταλλακτικός λαμπτήρας θερμότητας/τύπος:	Τεχνικά στοιχεία:	Αριθμός προϊόντος:
Infrared PAR 38 (150 W)	230V ~ 50 Hz	616.51

Προειδοποίηση

- Μην αγγίζετε τον λαμπτήρα θερμότητας υπέρυθρων και μην τον ξεβιδώνετε όταν έχει συνδεθεί το καλώδιο ρεύματος.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα προς αποφυγή του κινδύνου ηλεκτροπληξίας.
- Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, η συσκευή δεν επιτρέπεται να απορριφθεί με τα οικιακά απορρίμματα.

8. Καθαρισμός και φροντίδα συσκευής

Φροντίστε να καθαρίζετε ενίοτε τη συσκευή.

Προσοχή

Για να αποτραπεί ο σχηματισμός δυσάρεστης οσμής από χνούδια και σκόνη συνιστούμε τακτικό καθαρισμό της συσκευής:

- Πριν από κάθε καθαρισμό ή την αντικατάσταση του λαμπτήρα θερμότητας υπέρυθρων πρέπει να απενεργοποιείται η συσκευή, να αφαιρείται το βύσμα από την πρίζα και να είναι κρύα.
- Προσέξτε να μην φθάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής!
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων!
Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε ένα υγρό πανί στο οποίο, αν χρειαστεί, μπορείτε να βάλετε λίγο απορρυπαντικό.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά και μη βάλτε σε καμία περίπτωση τη συσκευή στο νερό. Δεν επιτρέπεται να αγγίζετε τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη. Δεν επιτρέπεται να εκτοξεύεται νερό πάνω στη συσκευή.
- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε απολύτως στεγνή κατάσταση.

9. Απόρριψη

Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, η συσκευή στο τέλος της διάρκειας ζωής της δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Η απόρριψη μπορεί να πραγματοποιείται μέσω κατάλληλων σημείων συλλογής στη χώρα σας. Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Σε περίπτωση αποριών, απευθυνθείτε στην αρμόδια για την απόρριψη δημοτική υπηρεσία.



10. Τεχνικά στοιχεία

Σύνδεση ρεύματος	220-230 V~ / 50-60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	150 W
Μέγ. ένταση ακτινοβολίας	550 W/m ² σε απόσταση 80 cm
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	145 x 220 x 175 mm
Βάρος	περίπ. 800 g
Συνθήκες λειτουργίας	Θερμοκρασία: +5°C έως +35°C, σχετική υγρασία: 15%-93%
Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς	Θερμοκρασία: -25°C έως +70°C, σχετική υγρασία: έως 93%
Κατανάλωση σε λειτουργία Stand-By	< 0,5 Watt

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών. Ο αριθμός σειράς βρίσκεται επάνω στη συσκευή ή στη θήκη των μπαταριών.

11. Εγγύηση/Σέρβις

Παρέχουμε εγγύηση 3 ετών για σφάλματα υλικού και κατασκευής του προϊόντος. Η εγγύηση δεν ισχύει:

- σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένο χειρισμό,
- για αναλώσιμα,
- για ελαττώματα που ήταν ήδη γνωστά στον πελάτη κατά την αγορά,
- σε περίπτωση υπαιτιότητας του ίδιου του πελάτη,
- σε περίπτωση εξωτερικής επίδρασης.

Τα νόμιμα δικαιώματα του πελάτη δεν θίγονται από την εγγύηση. Για να προβάλει αξίωση εγγύησης εντός της περιόδου εγγύησης, ο πελάτης πρέπει να προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία της αγοράς. Η αξίωση εγγύησης πρέπει να προβληθεί εντός χρονικού διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς προς την bosco GmbH+Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Germany). Ο πελάτης, σε περίπτωση εγγύησης, έχει δικαίωμα επισκευής του εμπορεύματος σε συνεργείο μας ή σε συνεργείο εξουσιοδοτημένο από εμάς. Δεν παρέχονται στον πελάτη περαιτέρω δικαιώματα (βάσει της εγγύησης).

